

amigoe



FIDEL CASTRO
...vooruitgang...

Vandaag

97STE JAARGANG—No.: 284 DONDERDAG 18 DECEMBER 1980

AMERIKA HERVAT ECONOMISCHE HULP

Arrestatie bevolen van kolonel Majano

Scheuring dreigt in Salvadoriaans leger

SAN SALVADOR — Binnen het leger van El Salvador dreigt zich een scheuring voor te doen rond het ex-juntalid kolonel Majano. De nieuwe regering heeft zijn aanhouding bevolen. Ondertussen hebben de Verenigde Staten hun hulpverlening aan El Salvador hervat.

De regering heeft de arrestatie bevolen van kolonel Adolfo Majano, een voormalige Salvadoriaanse machthebber die door zijn felle kritiek bij het regime van zijn land in ongenade is gevallen. Tegelijkertijd heeft een groep jonge officieren een verklaring uitgegeven waarin zij Majano hun "onvoorwaardelijke steun" aanbieden. Daarmee is de mogelijkheid ontstaan van een scheuring binnen de Salvadoriaanse strijdkrachten die zelfs zou kunnen uitlopen op openlijke strijd.

Een officier die sympathiseert met Majano, die bekend stond als een gematigd lid van de vorige junta van El Salvador, verklaarde dat het rechtsgeorienteerde opperbevel van de strijdkrachten Majanos arrestatie dinsdag heeft bevolen, omdat deze geweigerd heeft gehoor te geven aan de opdracht om zijn land als militair attache in Spanje te dienen. Het is niet bekend waar Majano momenteel verblijft. Hij zou ondergedoken zijn nadat hij maandag op een persconferentie had laten weten niet een "onwettige regering" te willen dienen die officieren duldt die actief zijn in de rechtse eskaders des doods. Deze terreurgroepen worden ervan beschuldigd verantwoordelijk te zijn voor meer dan 9.000 politieke moorden die dit jaar zijn gepleegd.

Bij de oppositie in het door geweld geteisterde Middenamerikaanse land zouden er plannen bestaan een ondergrondse regering te gaan vormen. Van linkse zijde, verenigd in het Farabundo Marti-front werd voorspeld dat El Salvador voor een volksopstand staat. De minder extreem-linkse oppositie, verenigd in het Democratisch revolutionair front overweegt men de oprichting van een tegen-regering, totdat er een regering voor nationale verzoening en heropbouw wordt gevormd waarin dan alle groeperingen moeten samenwerken.

Washington heeft inmiddels woensdag besloten zijn economische hulp aan El Salvador ten bedrage van 20 miljoen dollar voor het komende jaar te hervatten, doch zei in zijn mededeling niets over de vijf miljoen aan militaire hulp. Deze was ook stopgezet na de moord op vier Amerikaanse vrouwen in het land.

WILLEMSTAD — Leerlingen van het St Thomas College (onderbouw) voeren dezer dagen 's avonds een spel op met zang, muziek, dans en voordracht ter viering van het kerstfeest. Dat gebeurt allemaal in de gymnastiekzaal van de school aan de Roodeweg 7. Om tien uur is het programma afgewerkt omdat er enkele zeer jonge deelnemers bij betrokken zijn. Kinderen zonder begeleiding van ouders worden er niet toegelaten. Vanavond is de laatste uitvoering. Op de foto's een indruk van de inspanningen van deze jongelui.



Vrijspraak blanke agent voor dood in Miami

SAN ANTONIO — De jury van een Amerikaanse federale rechtbank in San Antonio heeft een blanke agent, die er van werd beschuldigd betrokken te zijn geweest bij de dood van een zwarte verzekeringsagent, vrijgesproken. De jury, bestaande uit zes blanken, vijf Amerikanen van Mexicaanse afkomst en één zwarte, kwam tot deze uitspraak na een beraad van 16 uur. Volgens de aanklager werd de verzekeringsagent op 17 december verleden jaar door de politie doodgeslagen nadat hij op zijn motor door een rood stoplicht in Miami was gereden. Afgelopen mei sprak een geheel uit blanken bestaande jury in Tampa (Florida) vier andere blanke agenten die bij deze zaak betrokken waren vrij. Deze uitspraak was toen de aanleiding tot rassenonlusten, waarbij 18 mensen om het leven kwamen.

Toestand van hongerstakers verslechterd

BELFAST — De gezondheidstoestand van twee IRA-gevangenen in een Noordierse gevangenis is woensdag sterk achteruitgegaan, 52 dagen nadat zij hun hongerstaking begonnen. Bezoekers zeiden dat een van hen "verwacht binnenkort te sterven. Volgens de autoriteiten is Sean McKenna blind geworden uit vitaminegebrek en dreigt ook een andere hongerstaker zijn gezichtsvermogen te verliezen. Zes leden van het pro-Britse Ulster defense association hebben een korte hongerstaking beeindigd. De UDA-leden eisten een "speciale gevangenencategorie en scheiding van IRA-gevangenen. Maar de Britse regering weigerde erover te praten zolang de hongerstaking voortduurde. Protestante leiders zeiden er bij de UDA-leden op te hebben aangedrongen een eind te maken aan de hongerstaking die vijf dagen geleden begon. Er zijn in Noord-Ierland en Engeland nu nog 40 gevangenen die elk voedsel weigeren. Het zijn leden van het Ierse republikeinse leger of sympathisanten.

Oman wijst plan Brezjnjev af

MUSKAAT, OMAN — Het sultanaat Oman aan de Perzische golf heeft woensdag het vijfpuntsplan dat president Brezjnjev van de Sovjet-Unie tijdens zijn bezoek aan India heeft ontvouwd voor het gebied van de Perzische golf en de Indische oceaan, afgewezen. Het is volgens Oman een gecamoufleerde poging van de Sovjet-Unie om zich te mengen in de zaken van het gebied.

Eerste stap naar vrede in het gebied, aldus het ministerie, is voor Oman de snelle likwidering van de Russische presentie daar en het afzien door de Sovjet-Unie van haar expansiepolitiek en hegemonie.





PRAVDA VALT TEGEN NAVO UIT NA POLEN-VERKLARING

MOSKOU — Het Russische partijblad Pravda heeft de NAVO er donderdag van beschuldigd in haar houding inzake Polen "de algemeen aanvaarde normen voor internationale betrekkingen te overschrijden. Het harde commentaar, dat woensdag al door het persbureau Tass werd verspreid, is ondertekend met Alexei Petrov, waarvan algemeen wordt aangenomen dat het pseudoniem is voor het centrale comite.

Het commentaar komt een dag na de oproep van Poolse communisten, de katholieke kerk en vertegenwoordigers van de vrije vakbond tot nationale eenheid en binnenlandse rust tijdens de massabijeenkomsten in Gdansk en Gdynia. De Russische pers heeft niet bericht over die manifestaties, waarbij arbeiders werden herdacht die bij de voedselrellen van 1970 zijn gedood. Het artikel in de Pravda, lijkt de voortdurende bezorgdheid van het Kremlin te weerspiegelen over de ontwikkelingen in Polen. De Sovjet Unie heeft de bemiddeling van het Vaticaan gevraagd om met behulp van het Poolse episcopaat de rust in Polen te herstellen. Aldus meldt het Spaanse dagblad El Pais uit Rome. Rusland zou daarbij hebben verzekerd, dat de Sovjet Unie Polen niet zou binnenvallen. Moskou moest echter wel kunnen rekenen op de hulp van het Vaticaan en van de katholieke kerk in Polen "om bepaalde excessen van de Poolse stakers af te remmen. Inderdaad heeft het Poolse episcopaat in het weekeinde van 13 en 14 december een oproep uitgegeven om de nationale eenheid te bewaren en de binnenlandse spanningen niet te verscherpen.

BURNHAM WINT IN GUYANA, JAGAN OVERWEEGT ACTIE

GEORGETOWN — President Forbes Burnham is woensdag in Guyana winnaar verklaard in verkiezingen, die volgens oppositie-leider Cheddi Jagan zowel als een internationale groep van waarnemers aan elkaar hingen van bedrog en intimidatie van kiezers. Burnham kreeg volgens de officiele uitslag 76 procent van de stemmen en Jagan, die zei, dat hij had gewonnen, twintig procent. De zwarte leider Burnham, evenals Jagan Marxist, werd er door de waarnemers in het bijzonder van beschuldigd [illegible] in het land -- samen met de zwarten het grootste deel van de bevolking -- van de stembus af te hebben willen houden. De opkomst onder de Indiers was volgens de waarnemers evenwel groter dan die onder de zwarten, die voor het overgrote deel Burnham steunen.

Jagan, die stelt, dat hij de verkiezingen zou hebben gewonnen als deze op eerlijke wijze zouden zijn verlopen, beraadde zich woensdag nog met de leiding van zijn Progressieve volkspartij over te nemen stappen, juridische dan wel andere zoals massabetogingen. In 1973 besloot hij na volgens hem eveneens frauduleuse verkiezingen zijn boycotten van het parlement.

In strijd met 25 november protocol

GROEP SURINAMERS DOOR NEDERLAND TERUGGESTUURD

PARAMARIBO — De Surinaamse regering vermoedt dat Nederland in strijd met de recente overeenkomst toch selectief toezicht houdt op illegale Surinamers. Er is zelfs sprake van een jacht op deze Surinamers, wanneer op één dag twintig landgenoten worden teruggestuurd. Zo reageert de minister van Buitenlandse zaken, Justitie, Politie en leger, mr drs Andre Haakmat, op de terugkeer van twintig Surinamers die illegaal in Nederland verbleven. Een aantal zelfs nog langer dan een jaar. Min Haakmat wijst er op, dat Suriname en Nederland voor deze groep Surinamers een overgangsregeling hebben getroffen, waarin is bepaald dat er geen razzias op hen zal worden uitgevoerd en dat zij een jaar de gelegenheid hebben om aan een verblijfstitel te komen in Nederland. Dit is overeengekomen per 25 november 1980. De bewindsman kondigde aan dat de Surinaamse regering zal nagaan of het gebeurde zal uitgroeien tot een beleid van de Nederlandse regering, waarna Suriname niet zal aarzelen conform de overeenkomst diplomatieke stappen te ondernemen. Min Haakmat liet tot slot kwijt het gebeurde als een incident te willen zien.

Castro: economie Cuba mikt op jaarlijkse groei met 5%

HAVANA President Fidel Castro heeft gisteren in zijn openingstoespraak tot het congres van de Cubaanse communistische partij de geboekte economische vooruitgang met vier procent-doel was 6%-acceptabel genoemd gezien de recessie. Castro waarschuwde de VS met een nieuwe emigratiegolf als de problemen met dit land niet worden opgelost, terwijl de Cubaanse leider te verstaan gaf dat Cuba het communisme nooit vaarwel zou zeggen, wat Amerika ook onderneemt. Naar zijn mening zou een Russische invasie in Polen op dit ogenblik gerechtvaardigd zijn, zo verklaarde Castro verder nog.

Het congres is voor vier dagen bijeengekomen en omvat ruim tweeduizend afgevaardigden. Er zijn vertegenwoordigers uit niet minder dan 140 landen. Het congres zal ongetwijfeld Fidel Castro's vijfjaren plan aannemen. Dit mikt op een jaarlijkse groei van vijf procent. De investeringen zullen tot 1985 met 15 tot 20 procent moeten stijgen en de suikerproduktie -- de economische ruggegraat van het eiland -- met 20 tot 25 procent. De particuliere consumptie zal in het plan met jaarlijks 4 procent omhoog moeten. Fidel benadrukte dat teneinde de beoogde verhoging van de levensstandaard mogelijk te maken, een voortdurende bestrijding van de bureaucratie noodzakelijk is. Hij sprak daarmee indirect over de problemen die dit jaar leidden tot de uittocht van 100.000 Cubanen naar de Verenigde Staten. Volgens de Cubaanse partijleider hebben al meer dan een miljoen Cubaanse arbeiders geprofiteerd van veranderingen in de beloningsstructuur, waaronder een verhoging van het minimumloon en speciale prestatie- en produktiviteitstoeslagen. Ondernemingen op Cuba kunnen nu, onder staatstoezicht, met een eigen budget in eigen verantwoordelijkheid werken. Fidel Castro noemde als successen van de afgelopen vijf jaar een teruggang van de kindersterfte van 27,3 per duizend in 1975 tot 19,3 in 1979 en de verdubbeling van het aantal leerlingen (1,3 miljoen) dat de lagere school voltooit.

In wat een waarschuwing leek aan het adres van de aanstaande Amerikaanse president Ronald Reagan gaf Fidel aan dat hij bezorgd is over wat de nieuwe Amerikaanse regering voor zijn eiland gaat betekenen.

"Nu stormen over het halfrond waaien en nu reactionaire en extreem rechtse krachten zich aan de top hebben genesteld in het machtigste land ter wereld, zullen we het communisme in Cuba nooit vaarwel zeggen, aldus Fidel Castro.

TV uitzending Bolivar-herdenking onderbroken

SANTA MARTA — Linkse guerrilleros hebben woensdag met een eigen zender de rechtstreekse televisieuitzending gestoord van de opening van de Latijnsamerikaanse topconferentie in de Colombiaanse stad Santa Marta, waar de 150-ste sterfdag van de bevrijder van Latijns-Amerika, Simon Bolivar werd herdacht.

Toen de Venezolaanse president, Luis Herrera Campins zijn openingsrede hield, onderbrak een mannenstem de tv-uitzending met de woorden: Attentie, attentie, vals, leugens, leugens. De onderbreking werd alleen gehoord in Santa Marta. Maandag aan de vooravond van de conferentie hadden guerrillastrijders van de beweging M-19 een vliegtuig gekaapt en gedwongen te landen in Santa Marta.

Suriname maakt Nederlanders visumplichtig

PARAMARIBO — De Surinaamse regering heeft besloten met ingang van maandag 22 december 1980 de visumafschaffingsovereenkomst, welke op 25 november 1975 werd gesloten tussen Suriname en Nederland, voor onbepaalde tijd geheel in zijn werking te schorsen, conform art. 11 van deze overeenkomst. Deze maatregel houdt in dat personen, die de Nederlandse nationaliteit bezitten, met ingang van die datum over een geldig visum, uitgegeven door één van de Surinaamse diplomatieke of consulaire vestigingen in Nederland of elders dienen te beschikken om tot het grondgebied van de Republiek Suriname te kunnen worden toegelaten. De toepassing van de visumregeling door Suriname zal zodanig zijn dat het humanitair personenverkeer in ieder geval geen belemmering gen zal ondervinden.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
...erpenheuvel z/n
...raçao N.A.
...stbus 577
...o 440.000
...enkrek. nr. 874.825-10
...aduro & Curiel's Bank N.V.
...URACAO
...trale (alle afdelingen):
...000
...actrice: Mayra van der Dijs.
...dactie raad:
...etti Salsbach,
...s Heiligers en
...yra van der Dijs.
...erige leden Redaktie:
...vald Chatlein, Toon van Dongen, ...nadette Baroud, Max Suart (...rtverslaggever), Sheila Rhodes (...cretaresse) Ken Wong (fotograaf).
...vertentie-afdeling (acquisitie): ...ia Bernafus, Ingrid de Maayer, ...r de Crast.
ADVERTENTIE-AFDELING:
...name advertenties:
...andag t/m vrijdag
...30 - 16.30 uur en
...aterdag 7.30 - 10.00 uur.
...e advertenties voor de volgende ...moeten 1 dag van tevoren vóór ...uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dins... en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
...één zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag ...vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina ...rez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
...TIBON, Terra Corra z/n,
... 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell,
tel. 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, ...gerd 540, Waddinxveen, ... 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden, tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), ...jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Mourillon, tel.: 44111; ook te bereiken op pageboy 027-585

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst): Otrabanda: Curaçao, tel.: 23575; Punda: Bolivar, tel.: 13929.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Moo's Grocery/Ricardus College Koraal Specht (nieuwe school): 10.30-11.15 uur Sta Rosa t/o rk. kerk; 11.45-12.30 uur Montagne t/o rk. kerk; 14.00-15.00 uur Seru Grandi t/o rk school; 15.00-15.45 uur Weg nr. Fuik/Porta Blanco.

OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

BIOSCOPEN

DRIVE-IN
19.15 en 21.15 uur: *Seven night in Japan* (love-drama, Engels, boven 18 jaar, fl. 3.50)

CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *The godfather of Hong Kong* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl.2.50 en fl.3.50)

THEATER DE TEMPEL:
19.00 en 21.00 uur *O.K. Cleopatra* (comedy, Spaans, alle leeft., met Amador Bendayan, Lupita Ferrer en Raymundo Amundarai, fl. 5,-).

GOLDEN DRIVE-IN:
21.00 uur *Jive Turkey* (gangsterfilm, Engels, boven 18 jaar fl.5,-).

WEST-END
19.00 en 21.00 uur *Hell Angels on wheels* (adventure, Engels, boven 18 jaar.)

CINE-TRUCK
Hedenavond te Tamarijn en morgenavond te Juan Domingo.

TELECURACAO: 16.30 Magilla gorilla; 17.00 The Jetson; 17.30 Harvey Cartoons; 18.00 Littles Hobo: 18.15 Ambiente fin fi anja; 18.30 Focus; 18.35 Telenovela: Los ricos tambien lloran; 19.15 Deporte tele-8; 19.30 Friends of my friend: 20.00 Noticiero tele-8; 20.20 Visnieuws; 20.30 Tony Randall; 21.00 Lou Grant; 22.00 Telepatria; 23.00 Tempu pa Dios; 23.10 Sluiting.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.
(FILIAAL MUNDU NOBO) maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.
(FILIAAL BARBER) maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.
WEGA-TECA open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.
BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN: Scharlooweg 77, tel.: 12358/12473 (openingstijden: 07.30-12.00/13.30-17.00 uur).
DOCUMENTATIE CENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA" geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur Roodeweg 7A.
DE TEMPEL Voorstelling (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.
CHRISTOFFELPARK dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.
TENTOONSTELLINGEN GALLERY DE TEMPEL dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.

Correspondentie

VANUIT ENGELAND komt het verzoek tot uitwisseling van postzegels en wel om op deze manier een verzameling op te bouwen welke L.W. Cansdale later wil schenken aan zijn kleinzoon. De verzameling Antilliaanse zegels is op het ogenblik nog beperkt, maar hij wil deze nu gaan uitbreiden. Dubbele zegels zijn geen bezwaar. Het adres is 116, Kingsley road, Northampton NN27BY, Engeland.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

VRIJDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
te Ludovicusschool

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.
BON. MUSEUM (oud politiewacht): openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.
SPEELTUIN: maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.
LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.
POSTSLUITING 15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 voor gewone stukken (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

Portugese oorkonde voor ged. Diaz

WILLEMSTAD — In het Curacao Plaza hotel ontving ged Agustin Diaz, voor o.a. toerisme van Curacao, uit handen van de heer Francisco Antunez, vertegenwoordiger van het ministerie van Toerisme van Portugal, een oorkonde als blijk van waardering en erkenning voor de wijze waarop Curacao zijn toeristisch beleid voert. Bij de overhandiging waren aanwezig de heren Eduardo Ribeiro, consul van Portugal op Curacao, Antunez, Philip Rademacker van het Curacaos toeristenbureau, Ron Gomez Casseres voorzitter VBC, Dick Nebbiling van Bonaire Trading en Juan Garcia van de afdeling Public Relations.

DE FUSIE TUSSEN KNSM en Nedlloyd lijkt aan een zijden draad te hangen. Top-directeur B.R. Ruys van Nedlloyd heeft als uiterste datum waarop de KNSM moet antwoorden 23 december genoemd. Zo meldt het dagblad NRC-Handelsblad.

Heer Bommel en het spijtlijden

0811 — „Nu nog mooier", riep heer Ollie uit. „Ik kom me beklagen, als heer zijnde, en nu begint u met spijtgezeur waar ik niet tegen kan, omdat ik het zelf al moeilijk genoeg heb".

„Het zal nog moeilijker worden!" kreet de ambtenaar overspannen. „Berouw zal aan u knagen als ik met u klaar ben".

Het geroep stoorde commissaris Bas, die om de hoek op zijn bankje zat te kniezen. Hij greep zijn pet en kwam op het gerucht af.

„Wat is hier aan de hand?" vroeg hij.

„Heer Dorknoper heeft een glas water gedronken", legde heer Bommel uit. „En nu wil hij niet naar rede luisteren, zodat hij niets doet dan over spijt en berouw klagen waar ik genoeg van heb omdat ik me bij de burgemeester wil beklagen over mijn aanslag".

„Spijt en berouw!" riep de beambte. „Die komen na de zonde. Volgens het betreffende artikel in de b.... eh...."

De politiechef keek van de een naar de ander en krabde zich peinzend de kin.

„Juist", mompelde hij. „Spijt, hé? Berouw. Water gedronken, huh? Wacht eens even; daar zie ik een duidelijk verband. Er wordt met de dranken geknoeid. Verdovende, subsidair opwekkende middelen. Drugs, zogezegd. Dat dacht ik op de Club al, en nu weet ik het zeker. Welnu, dat is verboden. Ik ken mijn plicht en ik zal het spoor volgen. Anders zou ik er spijt van krijgen".

KRALENDIJK — Sinds enkele maanden terug is het Bestuurscollege fanatiek begonnen met het bouwen van bushaltes op Bonaire. Op zich een loffelijk streven om de passagiers die op vervoer moeten wachten een beschutte plaats te bieden. Maar als men met een project begint dan moet men dit ook afmaken. En dit laatste is niet het geval met de bushalte bij Antriol, nabij de Mentorbar. Zeker drie maanden staat deze bushalte onafgebouwd. Wat nog ontbreekt is het dak en een bank waarop de passagiers moeten zitten. Het is goed dat de betreffende gedeputeerde spoedig opdracht geeft om deze bushalte af te bouwen, want wat er nu staat is maar niks.

Op bijgaande foto de onafgebouwde bushalte bij de Mentorbar.

Soleano-vragen na verklaring Ellis

BC ook teleurgesteld over kabinet Martina?

KRALENDIJK — Naar aanleiding van een bericht in de Amigoe op 10 december, waarin het statenlid Ellis zijn teleurstelling uitspraak over het kabinet Martina, werd een schrijven van het raadslid Soleano van de PD-Bonaire ontvangen waarin hij een aantal vragen aan het Bestuurscollege stelt.

De heer Soleano stelt de volgende vragen:
1. Heeft het BC kennis genomen van de artikelen op pagina 2 van het dagblad Amigoe van woensdag 10 december 1980 onder de titels: Rudi Ellis over Kabinet Martina: Minder daadwerkelijke aandacht voor Bonaire en "Statenlid Ellis: Teleurgesteld over afhandeling projecten.
2. Is het BC dezelfde mening toegedaan als het Statenlid, die tevens algemeen adviseur van het BC is? Zo ja, waarom; zo niet waarom niet.
3. Is het BC van oordeel dat het kabinet Martina ten aanzien van Bonaire een zekere mate van nalatigheid toont? Zo ja, wat heeft het BC in deze gedaan?
4. Is het BC van oordeel dat er een gebrek aan follow-up is ten aanzien van geentameerde projecten en dat geen afstemming plaats heeft ten aanzien van belangrijke zaken voor Bonaire? Zo ja, kan het BC mededelen welke aangelegenheden het hier betreft en wat daaraan gedaan moet worden en door het kabinet Martina wordt nagelaten.
5. Is het BC tevreden over de medewerking van het kabinet-Martina ten opzichte van het eilandgebied Bonaire? Zo ja, waarom. Zo nee, waarom niet en wat is door het BC gedaan om een betere medewerking tot stand te brengen.
6. Kan het BC meedelen of uw college inderdaad teleurgesteld is in de voortvarendheid van de afhandeling van projecten voor Bonaire door het ministerie van Ontwikkelingssamenwerking? Zo ja, waarom.
7. Kan het BC meedelen of in het jaar 1980 projecten ter financiering bij Nederland of bij de EEG zijn voorgedragen bij voormeld ministerie, zo ja, welke zijn deze projecten en hoeveel bedragen de geraamde kosten hiervan per project:
8. Kan het BC een overzicht geven aan de raad, aangevende het aantal projecten en kosten daaraan verbonden en financieringsvorm gespecificeerd per project, die vanaf het jaar 1973 door het BC bij het ministerie van Ontwikkelingssamenwerking (vroeger ministerie van Welvaartszorg) zijn ingediend bij Nederland en de EEG ter financiering voorgedragen en welke daarvan zijn goedgekeurd en ook uitgevoerd, onderverdeeld per kabinet Evertsz, kabinet-Roozendaal, kabinet Pourier en thans kabinet Martina?
9. Is uw college evenals het statenlid van Bonaire ook van oordeel dat de voorgaande regeringen, vanaf 1973, een voor Bonaire gunstiger beleid hebben gevoerd dan het huidige kabinet, en zo ja, waarom?
10. Heeft het BC de minister van Ontwikkelingssamenwerking, tevens minister van Bonaireaanse aangelegenheden, de heer CH Statia, gewezen op de nalatigheid zoals door het statenlid van Bonaire, geconstateerd en aangedrongen op meer aandacht en medewerking ten aanzien van projecten voor Bonaire? Zo ja, wat is het standpunt van de minister in deze.
11. Kan het BC meedelen welke projecten voorgedragen zijn ter financiering in het kader van het op te stellen Driejarenplan in verband met de overgang naar programmahulp en wat de geschatte kosten per project bedragen. Tot zover de vragen welke het raadslid Soleano van de PD gesteld heeft aan het BC van Bonaire.

Onderwijsvakbonden bijeen

Aandacht voor positie gehuwde onderwijzeres

KRALENDIJK — In het afgelopen weekeinde hebben de onderwijsvakbonden, VLC, Simar en Simabo op Aruba vergaderd over een aantal gemeenschappelijke punten. Zo is onder andere besproken de relatie tussen de bonden van overheidspersoneel. Indertijd is er tussen deze bonden een afspraak gemaakt, waarbij men op bepaalde punten, die van gemeenschappelijk belang zijn, met elkaar zou samenwerken. Het is de bedoeling dat binnenkort deze bonden bij elkaar komen om deze afspraak welke vastgelegd is in een protocol te ondertekenen. Er zal dan ook verder gepraat worden over de pensioenkwestie, de indexering en belastingen.

De onderwijsvakbonden spraken hun teleurstelling uit over het uitblijven van de beloofde informatie ten aanzien van het Pensioenfonds. De minister van Financien had sinds vorig jaar december beloofd een rapport van de bevindingen ten aanzien van het Pensioenfonds naar de bonden te sturen. Nu een jaar later is er nog niets gebeurd.

Voor wat betreft de indexering gaan de onderwijsvakbonden er van uit dat in afwachting van een definitief nieuw indexeringssysteem, het plan 5-C niet ingevoerd mag worden. Er zal dus voorlopig met 100% geindexeerd moeten worden voor alle ambtenaren. De onderwijsbonden zouden zelf het initiatief nemen om in samenwerking met deskundigen naar oplossingen te zoeken voor dit probleem.

Tijdens de afgelopen vergadering is ook de positie van de vrouw, met name van de gehuwde vrouw, ter sprake gekomen. De realiteit momenteel in het onderwijs is dat het in stand wordt gehouden door een groot percentage gehuwde vrouwen, terwijl deze dames geen enkele arbeidszekerheid hebben. De gehuwde dames krijgen n.l. een contract van telkens één jaar en kunnen ook niet in vaste dienst treden. Dit is zonder meer discriminerend volgens de onderwijsvakbonden.

De bedoeling is om dit onderwerp in discussie te brengen bij de achterban om hierna met de overheid hierover van gedachten te wisselen. De bonden zullen te zijner tijd met een gemeenschappelijk standpunt over deze materie naar voren komen. Ook kwamen tijdens deze besprekingen de problemen rond de MTS op Aruba ter sprake, waarbij het vooral gaat om het gelijkheidsbeginsel ten aanzien van het aantal uren, welke de MTS-leerkrachten moeten werken. Volgens de wet hebben leerkrachten op middelbaar niveau een vol lesrooster van 27 uren en dit aantal willen de leerkrachten van MTS eveneens. Voorts willen zij dat het Bestuurscollege van Aruba zich houdt aan de afspraak gemaakt ten aanzien van de salarissen van de MTS-leerkrachten en welke inhoudt dat de salarissen gelijk getrokken zouden worden met collega's die ook op middelbaar niveau lesgeven met dien verstande dat de gelijktrekking een terugwerkende kracht moet hebben sinds de oprichting van de zelfstandige MTS-school op Aruba.

Voor wat betreft de toekomstige Staatkundige structuur zullen de bonden elk afzonderlijk een informatieprogramma op touw zetten, dat het beste past in hun gemeenschap. Te betreuren is echter het feit dat tot op heden geen enkele vakbond nog het KWG-rapport heeft mogen ontvangen.

Boetevieringen in Banda Abao

WILLEMSTAD — Ter voorbereiding op Kerstmis wordt in de verschillende parochies van Banda Abao een boeteviering gehouden. In Soto is dit vanavond (donderdag) het geval om half acht; in Westpunt is het morgen (vrijdag), ook om half acht evenals in San Willibrordo maandagavond en disdagavond te Lagoen, telkens om half acht. In Barber was de boeteviering gisteravond al. Als men niet naar zijn eigen parochie kan gaan is men steeds welkom in een der andere kerken. Ook bestaat altijd de mogelijkheid voor een persoonlijke biecht. In de oproep staat dat het sacrament van de verzoening een goede voorbereiding is op de Kerstviering.

RINCON KLAAGT OVER VUIL LEIDINGWATER

KRALENDIJK — Nu dat de kwestie van vuil water weer in de aandacht staat, heeft een zakenman op Bonaire meteen daarvan gebruik gemaakt en een serie waterfilters laten overkomen om voor diegenen die het kunnen betalen een oplossing te bieden voor dit nijpend probleem. De gedeputeerde van Water en energievoorziening heeft eerder deze week gesteld dat hij tevreden is over de oplossing die indertijd gevonden is voor dit probleem. De burgers aan de andere kant klagen nog steeds over vuil water, vooral in Rincon is het heel erg gesteld met het drinkwater. Een beroep op de overheid wordt gedaan en hierbij menen wij dat ook de centrale overheid een taak heeft, om toe te zien en ook de geeigende maatregelen te nemen om dit euvel snel uit de wereld te helpen. Goed water is een dringende noodzaak op Bonaire. Het project voor vernieuwing van het waternet moet alle prioriteit krijgen. Desnoods gebruikt men dezelfde werkwijze als ten tijde van het indienen van het project voor volkswoningen, nl met een koerier de Nederlands regering overtuigen van de noodzaak hiervan. Het volk kan niet langer blijven lijden onder dit probleem. Zo vindt men op Bonaire.

Modeshow voor kleuterschool

WILLEMSTAD — Op initiatief van de oudercommissie van de Johan van Walbeeckkleuterschool wordt morgen (vrijdag) avond om acht uur een modeshow gehouden in het Suvek centrum vij Van Engelen. Op het programma staat ook het optreden van een folkloristische groep met een tipico. De opbrengst is bestemd voor het aanschaffen van bepaalde apparatuur en materialen. Medewerking verlenen Babylandia en Manisha.

Kerstviering van Thomas College

WILLEMSTAD — Op het Thomas College aan de Hoogstraat wordt morgenochtend een Kerstviering gehouden, welke om kwart over acht begint. De viering omvat zang, voordracht, toneel en een Kerstontbijt.

ONDERZOEKSCOMMISSIE: "WERK VALT TE PRIJZEN"

Ondanks nodige verbeteringen

NASKHO vrijgesproken

(Van onze correspondent)

DEN HAAG — De Nederlands-Antilliaanse Stichting voor Klinisch Hoger Onderwijs (NASKHO) is in ere hersteld. De Rijksuniversiteit van Groningen heeft de stichting vrijgesproken van beschuldigingen dat de NASKHO eerder medische specialisten spekt dan de gezondheidszorg op de Antillen verbetert.

Begin van dit jaar kwam de NASKHO, de verbindingsschakel tussen het St. Elisabeth hospitaal op Curacao en de medische faculteit van de Groningse universiteit in opspraak door publicaties in het weekblad Vrij Nederland. De voornaamste beschuldigingen waren:

— de financiele middelen van de NASKHO komen grotendeels ten goede aan medische specialisten die de Groningse studenten op Curacao opleiden;

— de gezondheidszorg op de Antillen wordt door de contacten met de Groningse universiteit niet op een hoger peil gebracht; de afgestudeerde artsen keren na beeindiging van hun studie bijna allemaal naar Nederland terug;

— de overeenkomst met Groningen is erg onvoordelig voor het Curacaose hospitaal: het ziekenhuis krijgt niet, zoals gebruikelijk, een vergoeding per opgeleide student.

Deze beschuldigingen waren voor de universiteitsraad van Groningen — het "parlement" van de Rijksuniversiteit — aanleiding een grondig onderzoek te eisen. Na enig geharrewar werd er een onderzoekscommissie onder leiding van drs M.G. van der Geld ingesteld.

Met veel vertraging kwam die commissie-van-zeven eind vorige maand tot de conclusie dat er weliswaar veel te verbeteren valt bij de NASKHO, maar dat er geen sprake is van wanbeheer of verkeerde activiteiten. Integendeel, de stichting werd zeer geprezen door de commissie. "Het werk valt te prijzen".

Stuk voor stuk werden de voornaamste beschuldigingen en verwijten door de onderzoekscommissie ontrafeld en van de hand gewezen. Op grond van het rapport van de commissie heeft de universiteitsraad de NASKHO formeel vrijgesproken. De dreigende blokkade van de NASKHO-gelden is daarmee definitief van de baan. Met alleen de Groningse Studenten Bond tegen keurde de Universiteitsraad alsnog de NASKHO-begroting voor 1980 goed en kreeg het College van Bestuur toestemming de begroting 1981 in te dienen. "Daarmee is een streep gezet onder de NASKHO-affaire", zei een woordvoerder van de Groningse universiteit.

Na een grondig onderzoek is de commissie-van-zeven tot de conclusie gekomen dat de Antilliaanse gezondheidszorg wel degelijk profiteert van de contacten met de medische faculteit van Groningen. Het zijn volgens haar in de eerste plaats de lager betaalden die er baat bij hebben. "Vooral in het poliklinisch werk, waarin zich een belangrijk deel van de praktische opleiding voltrekt, gaat het om PP-patienten. Daarmee levert de affiliatie met Groningen een belangrijke bijdrage aan de patienten-zorg, vooral de armlastige patienten, en de volksgezondheid".

Met stelligheid ontkent de commissie dat de specialisten die door de NASKHO in de arm worden genomen, dik betaald worden. Integendeel, voor hun docententaak ontvangen zij geen honorarium. De specialisten krijgen slechts salaris voor hun dienstbetrekking met het ziekenhuis. Daarnaast hebben zij een particuliere praktijk.

Het is teveel gezegd, meent de commissie, dat het St. Elisabeth hospitaal niets zou ontvangen voor de opleiding van de studenten uit Groningen. "In het kader van de opleiding profiteert het ziekenhuis van extra mankracht die een normale affiliatie met een medische faculteit niet zou opleveren. Drukt men dit uit in geld, dan betekent dit veel meer dan de gebruikelijke uitkering van tienduizend gulden per student". Wel erkent de commissie dat de opleiding het hospitaal voor extra kosten stelt. Mogelijkheden om daarin financieel tegemoet te komen zijn op dit moment in studie.

Over het werk van de NASKHO is de onderzoekscommissie erg tevreden. Deze stichting heeft, in samenwerking met Groningen, tot doel: steunverlening tot de opleiding van artsen op de Nederlandse Antillen, het houden van medische cursussen voor afgestudeerden (post graduate courses), en het ondersteunen van wetenschappelijk medisch werk. "Met veel problemen zijn — met uitzondering van de laatste doelstelling — door alle betrokkenen de doelstellingen gerealiseerd", stelt de commissie vast.

Daarom dient naar de mening van de onderzoekscommissie de NASKHO te blijven bestaan. "De NASKHO lijkt onontbeerlijk als knooppunt van velerlei belangen", meent zij. "In het kader van de vele met elkaar verstrengelde belangen en verantwoordelijkheden op het terrein van de gezondheidszorg en de afstand tussen Nederland en de Antillen, is het intermediair van de NASKHO noodzakelijk". Temeer omdat de stichting behulpzaam kan zijn bij het uitbouwen van de Antillen als dienstverlenend centrum in het Caribisch gebied en als brug tussen Europa en Latijns-Amerika.

Toch kan er, zo meent de commissie-van-zeven, nog wel wat verbeterd worden bij de NASKHO:

— waar het praktijk-gedeelte van de medische opleiding op Curacao bijzonder goed ontwikkeld is, moet het theoretisch deel meer aandacht krijgen om een betere inzet van specialisten/docenten:

— de post graduate cursussen moeten minder kostbaar opgezet worden en beter afgestemd worden op de Antilliaanse behoeften aan onderwijs voor afgestudeerde academici;

— de NASKHO moet zich ervoor inspannen meer Antilliaanse studenten in Nederland te bewegen hun opleiding op Curacao te voltooien. Van de 180 co-assistenten die tot nu toe zijn uitgezonden waren er slechts zeventien Antilliaan;

— de "Nederlandse" studenten die naar de Antillen gaan moeten voorbereid worden op de sociale en culturele situatie op de eilanden.

Ook bij de organisatie van de NASKHO moet er volgens de Groningse onderzoekscommissie heel wat verbeteren. Er dient een schriftelijk vastgelegde regeling voor de financiele verhouding van de NASKHO met de Groningse universiteit en het St. Elisabeth hospitaal te komen, er moeten door de stichting meer jaarverslagen worden uitgebracht (sinds 1970 niet meer gebeurd), de begrotingen en rekeningen van de NASKHO dienen begrijpelijker en doorzichtiger te worden en er moet een contract opgesteld worden tussen de NASKHO enerzijds en de medische faculteit van Groningen en het Curacaose ziekenhuis anderzijds.

De universiteitsraad van Groningen heeft zich volledig achter deze aanbevelingen van de onderzoekscommissie geschaard.

Muziek op Wilhelminaplein

WILLEMSTAD — In het Wilhelminapark treden vanavond op, La Tremenda en Super-Bess. Dit gebeurt in verband met de Kersttijd, en wordt georganiseerd door de Cultuursectie van het eilandgebied.

Cao-problemen bij Radio Hoyer

WILLEMSTAD — De cao-onderhandelingen tussen Boneco en de directie van Radio Hoyer zijn dinsdag vastgelopen. De bond heeft de landsbemiddelaar ingeschakeld na een dreigende walk out-aktie van het personeel van Radio Hoyer. Vanmiddag zullen de eerste besprekingen worden gevoerd over de vastgelopen onderhandelingen.

Vernielingen aan volkswoningen Seru Fortuna

WILLEMSTAD — De vernielingen aan volkswoningen in de buurt Seru Fortuna baart de Fundashon Kas Popular grote zorgen. De gelden die daar worden uitgegeven aan onderhoud van huizen rijzen de pan uit. Naar vanmorgen aan de Amigoe werd bevestigd komt het regelmatig voor dat personen in volkswoningen in de betrokken wijk niet aan de stichting doorgeven dat zij eruit trekken. Het duurt dan enkele dagen voordat de stichting erachter komt dat het huis leeg staat. Als vervolgens controle wordt uitgeoefend blijken al op grote schaal vernielingen te zijn aangebracht in de woning. Sanitair, glaswerk en andere attributen zijn dan reeds ontvreemd. Op dit moment besteedt de Fundashon Kas Popular ongeveer zeventig procent van zijn fondsen voor onderhoudswerk aan volkswoningen aan de wijk Seru Fortuna. Er wordt in FKP-kringen bestudeerd hoe deze ontwikkelingen een halt kan worden toegeroepen.

Balpen redt slachtoffer schietpartij

WILLEMSTAD — De 29-jarige R.M. heeft zijn leven te danken aan zijn notitieboekje en een balpen. Een kogel uit een revolver doordrong het boekje, maar stuitte af op de balpen, en richtte verder geen kwaad aan. Dit gebeurde tijdens een ruzie welke M. had met de vier jaar jongere R.F. te Pietermaai.

Deze deed zich rond tien uur voor ter hoogte van Cerro Bonito. De ruzie ontwikkelde zich tot een vechtpartij, waarbij F. vanaf korte afstand drie schoten afvuurde op M. Eén der kogels trof M. in de linkerborststreek - dus in de hartstreek - maar kwam niet verder dan de balpen welke in tweeen knapte. In de zak van het hemd trof de politie de platgeslagen loden kogel aan. De verwonding bleef beperkt tot een lichte ontvelling.

De dader is aangehouden en ingesloten. De revolver is in beslag genomen evenals de munitie.

Ontslagen onwaarschijnlijk bij Volker Stevin Antillen

WILLEMSTAD — De gevolgen van het afgelopen slechte boekjaar van het aannemingsbedrijf de Koninklijke Volker Stevin voor hun holding maatschappij op Curacao zijn nog niet te overzien. Het ligt niet in de lijn der verwachtingen dat bij de vestiging op Curacao ontslagen zullen vallen.

De Nederlandse ochtendbladen melden vandaag het verlies van meer dan een kwart miljoen (Nederlandse) gulden van de Volker-Stevin-groep in Nederland, zoals bevestigd door president-commissaris Justman Jacob. De Raad van Bestuur van dit concern verwacht ook voor volgend jaar een verlies, zij het dan van enkele miljoenen guldens.

Met de reorganisatie die volgt op deze tegen zwaar tegenvallende bedrijfsresultaten is het ontslag gemoeid van 300 tot 400 man van de totaal 24.000 die in dienst zijn van het Nederlandse concern. Er is een groep banken gevormd om de financiele klap op te vangen. De oorzaak van deze malaise wordt toegeschreven aan de competentie-strijd in de oude samenstelling van de Raad van Bestuur van dit concern.

Op Scharloo heeft Volker Stevin een holdingmaatschappij. Daar werken zeven voornamelijk administratieve krachten. De kans dat daar ontslagen zullen vallen is miniem, aangezien er geen al te ruime bezetting van het kantoor is. Wat er voor andere gevolgen zullen zijn voor deze holding is er niet bekend. Daarvoor worden berichten afgewacht uit Nederland. De Amigoe werd voor nadere informatie ook door verwezen naar in Nederland uitgegeven persberichten, waar ook de vestiging op Curacao op af gaat.

Volker Stevin is zelf niet als aannemingsbedrijf op de Antillen gevestigd, maar heeft wel zeer nauwe connecties met het lokaal gevestigde aannemersbedrijf, de Antillen NV. Die behartigt de belangen van Volker Stevin op de Nederlandse Antillen.

Statenvragen van Roy Markes

Video-afdeling RVD vier maanden lam

WILLEMSTAD — Het Statenlid Roy Markes (MAN) heeft bij premier Don Martina nadere informatie opgevraagd over de aanschaf van videoapparatuur voor de video-afdeling van de Regeringsvoorlichtingsdienst (RVD).

Naar wordt vernomen is enige maanden geleden de videoapparatuur bij regenval defect geraakt. Sedertdien is het niet mogelijk voor de RVD-functionarissen die daarmee werken (mevrouw Mavis de Lannoy en Alex Alberto) om programma's te monteren. Daarvoor zijn zij nu aangewezen of op Telecuracao die de faciliteiten ook voor eigen doeleinden nodig heeft, of op een particuliere instelling die hoge studio-huur vraagt.

Er is geruime tijd geleden al gevraagd van de regering om nieuwe apparatuur aan te schaffen voor de video-afdeling van de RVD, die momenteel erg onthand is. Tot nu toe hebben die verzoeken geen resultaat opgeleverd.

De heer Markes heeft hierin aanleiding gevonden aan premier Martina enkele schriftelijke vragen te stellen waarin hij allereerst informeert of de bewindsman op de hoogte is van de problemen waardoor die afdeling van de RVD al geruime tijd lam ligt. Vervolgens verwacht hij van de minister antwoord op de vraag wat de ministers van Onderwijs (Jacques Veeris) en van Financien (drs Marco de Castro) hebben gedaan om dit euvel uit de wereld te helpen. Mocht daarop als antwoord komen dat er nog niets aan is gedaan, dan vraagt het Statenlid zich af hoe deze regering denkt uitvoering te kunnen geven aan het uitgangspunt vervat in het regeerprogramma om de bevolking op gedegen wijze van voorlichting te voorzien.

Naar wordt vernomen zijn er wel al enkele voorbereidingen getroffen voor aanschaf van andere apparatuur, maar is het kwestie op het departement van Financien blijven steken vanwege de kosten eraan verbonden. Daardoor kan de video-afdeling van de RVD al meer dan vier maanden niet naar behoren draaien.

Hoofdprijzen landsloterij

WILLEMSTAD — De **hoofdprijzen van de laatste trekking van de Landsloterij** zijn heden gevallen op de volgende nummers: Eerste prijs (fl. 60.000,—): 25192; tweede prijs (fl. 25.000,—): 28676 en de derde prijs (fl. 12.500,—): 13537.

EXKLUSIVO NV doet in weekbladen en periodieken en wat daarmee verband houdt. Zo blijkt uit de goedgekeurde en onlangs officieel verschenen statuten van de op Curaçao gevestigde nv. Oprichters waren Roy C. Heerenveen en Gerridina H.P. Heerenveen-Krieger. Het bedrijfskapitaal bestond uit 120 mille, in aandelen van één mille. De directie berust bij dokter Heerenveen.



WILLEMSTAD — Traditie en bezuinigingsbewustzijn willen wel eens met elkaar in botsing komen. Na een deprimerende persconferentie de vorige week over de aanhoudende energieproblematiek, zagen persvertegenwoordigers de Kerstverlichting rijkelijk prijken aan de voorgevel van het Kodela-gebouw aan de Pater Euwensweg. De Amigoe legde dat vast op de gevoelige plaat, omdat — gezien de toenemende energiecrisis — een dergelijke aanblik aan het eind van het jaar, wellicht binnen afzienbare tijd tot het verleden gaat behoren.

Vanwege Albo-ontslagen na staking

CFW overweegt ontslag vakbondsleider Camelia

WILLEMSTAD — Het bestuur van de vakbond CFW zal zich vandaag beraden over het ontslag van de bondsleider Camelia, die om gewichtige redenen door de CFW ontslag is aangezegd.

De heer Camelia was door de CFW belast met de leiding van de problematiek bij het volkswoningenprojekt Montagne, uitgevoerd door de aannemer Albo. Zoals bekend gingen de bouwvakkers er enige tijd terug over tot akties vanwege ontevredenheid over de inschakeling van een onder-aannemer. Toen de bouwvakkers in stakingen gingen, kennelijk aangezet door de CFW, ging de Albo over tot onmiddelijk ontslag van alle werknemers.

De volgende dag werden zij met uitzondering van een zevental personeelsleden, weer in dienst genomen. Voor die zeven, had de Albo geen werk, liet de aannemer weten.

Tegen dat ontslag kon de CFW niets meer doen.

Wel ontstonden binnen de bond problemen waar de verantwoordelijkheid van de hele gang van zaken, was toevertrouwd aan de heer Camelia.

Omdat hij zijn werk als vakbondsleider kennelijk niet naar tevredenheid van het bondsbestuur had uitgevoerd, ging de CFW over tot ontslag om gewichtige redenen van de heer Camelia.

Vandaag werd een rechterlijke uitspraak verzocht om na te gaan of een dergelijk ontslag mogelijk is gezien het feit dat er tussen partijen geen werkovereenkomst bestaat. De rechter stelde de CFW in het gelijk daarin.

Het CFW-bestuur zal vandaag een definitieve beslissing nemen over het ontslag van de vakbondsleider, vertelde voorzitter Sophia. Hij bevestigde dat het ontslag volgde nadat de heer Camelia een verkeerde leiding had gegeven aan CFW-leden wat uitliep op het ontslag van een zevental bouwvakkers.

CFW in beroep tegen vonnis bakkerijkwestie

WILLEMSTAD — De vakbond CFW heeft gisteren besloten in beroep te gaan tegen het vonnis van rechter mr R.Koeijers in de kwestie van de cao-ondertekening door de bakkerijen. Zoals bekend verzet de bond zich tegen de stelling van de rechter dat het akkoord tussen de bakkerijhouders en de bondsvertegenwoordigers, in aanwezigheid van de landsbemiddelaar slechts een wens was om een cao te gaan ondertekenen. De bakkerijhouders kunnen daarom volgens de rechter niet gedwongen worden de cao te ondertekenen, aangezien er geen schriftelijke overeenkomst daarover bestaat. CFW-voorzitter Sophia verklaarde aan de Amigoe dat de raadsman van de bond vandaag officieel beroep zou aantekenen. Verwacht wordt dat de zaak pas tegen februari behandeld zal worden door het hof.

Statenvragen over regeringsadvertenties

WILLEMSTAD — Het Statenlid Roy van Putten (MEP) heeft minister-president Don Martina vragen gesteld over de richtlijnen van overheidsadvertenties bij de persmedia op de Antillen. Hij stelt deze vragen naar aanleiding van de weigering van het departement van Economische zaken nog langer advertenties te plaatsen in het Arubaanse dagblad Diario, dat ondermeer een te kleine oplage zou hebben.

Het Statenlid wil van de premier weten welke die officiele richtlijnen zijn en welke media tot en met 1 december dit jaar officiele advertenties en mededelingen van de overheid kregen ter plaatsing. Hij wil weten of hier naderhand een wijziging in is gekomen en wat dan de redenen zijn daarvoor.

(**Noot redactie: Aangezien het vooral gaat om advertenties van het departement van Economische zaken, zou de heer Van Putten ook eens moeten informeren bij (MEP-) minister ing Chenco Yarzagaray van Economische zaken. Die is wat dichterbij huis**).

Min. Eisden: wijzigingen SVB-loongrens, AOV en vakantie

ORANJESTAD — Minister Jules Eisden verklaarde gisteren dat per 1 januari de loongrens om onder de ziekteverzekerings Bank (SVB) te kunnen vallen verhoogd zal worden van fl. 1.430,— naar fl. 1.690,— en dat deze verhoging tevens gekoppeld zal zijn aan de indexering. Door deze verhoging zullen naar schatting van de minister tussen de drie- tot vierduizend werknemers meer op de Antillen onder de SVB-ziekteverzekering komen te vallen.

Verder gaf de minister te kennen dat binnenkort een concept-wet de Staten zal bereiken, welke een wijziging inhoudt in de AOV-premie. Tot nu toe is het zo dat de eigenaren van Pensioenfondsen maximaal 55 gulden kunnen inhouden van een gepensioneerde persoon die ongehuwd is en 91 gulden van een gehuwde persoon. De wet wordt zodanig gewijzigd dat zowel van gehuwden als ongehuwden maximaal 55 gulden ingehouden wordt. Tijdens besprekingen met grote pensioenbedrijven konden zij — aldus de minister — geen enkel argument naar voren brengen dat het huidig systeem zo moet blijven, waarbij zij zelfs erkenden dat de wet dit toestond en dat zij hiervan gebruik maken. De AOV-premie — aldus de minister — kent gehuwden noch ongehuwden en daarom zal in de nieuwe wet deze discrepantie worden opgeheven.

Min. Eisden maakte bekend dat de vakantie-regeling momenteel bij de SER is en ook deze regeling zal ingaande volgend jaar worden gewijzigd. Het maximum aantal vakantiedagen is thans 12 dagen per jaar, waarbij een persoon die geen volle week werkt geen recht heeft op vakantie. In de nieuwe wet zal een formule worden toegepast, waarbij het aantal werkdagen per week dat tussen werkgever en werknemer afgesproken wordt met drie vermenigvuldigd wordt. Dit wordt dan het aantal vakantie-dagen per jaar voor de werknemer. Een dienstbode bijvoorbeeld die drie dagen per week werkt en thans geen recht op vakantie heeft, krijgt in de nieuwe wet 3x3 vakantiedagen, ofwel 9 vakantiedagen, per jaar. In de wet is wel een clausule opgenomen dat voorlopig het maximaal aantal vakantiedagen niet meer dan 15 dagen kan zijn.

Andere plannen voor volgend jaar zijn: Een vakantie-uitkering voor personen die ouderdomspensioen genieten, waardoor zij een extra inkomen krijgen. Ook zijn er plannen om de AOV uit te breiden, waarbij de mogelijkheid geopend wordt dat iemand extra premie kan betalen en naast de huidige AOV dus een ander pensioen krijgt.

In geval betrokkene bij een bedrijf werkt dat geen pensioen toekent, krijgt hij later toch een bedrag waarmee hij zal kunnen leven. De minister verwachtte dat deze plannen binnen de eerstkomende drie maanden bij de Staten ingediend kunnen worden.

Wat betreft de illegale werknemers, vooral op Sint Maarten, is de regering bezig de wet zodanig te wijzigen dat de huidige zeer lage boete voor een illegale werknemer en zijn werkgever, veranderd wordt in een boete van tienduizend gulden voor de werkgever. De minister geloofde dat de huidige lage boete voor de werknemer dan niet meer nodig zal zijn, omdat een illegale werknemer niet beboet, maar het eiland uitgezet moet worden. Het is namelijk de werkgever die de wet overtreedt door illegale werknemers in dienst te nemen.

Muzikaal kabinet

ORANJESTAD — Dat de muziek in is bij het kabinet Don Martina blijkt telkens weer. Dit jaar tijdens het perscongres lieten premier Don Martina en de ministers Eisden en Veeris zien uitstekend thuis te zijn op de dansvloer op Arubaanse muziek. Kortgeleden verklaarde minister Eisden graag op muziek van Doble R te willen dansen. Tijdens de persconferentie van gisteren zei minister Leslie Navarro dat hij naast Antilliaanse muziek ook een grote liefhebber is van Mexicaanse rancheras en Dominicaanse merengues. Van de Arubaanse ministers — in het bijzonder van minister Croes — is het bekend dat zij ook uitstekend thuis zijn in de muziek. Als min. Croes de wiri hanteert zit de muziek erin.

Ingezonden

Afschuif-systeem

HET GROOTSTE probleem voor iedere persoon in de Antillen om zijn eigen verantwoordelijkheid waar te maken en niet mee te werken aan verkeerde handelingen die in het ergste geval zelfs tot administratieve korruptie kunnen uitmonden in de omgekeerde "sociale kontrole". Sociale kontrole is in iedere volksgemeenschap een groot goed. Zij zorgt ervoor dat jongeren in de voetsporen van hun ouders treden. De reaktie van de huisgenoten van iemand, van zijn buren en kennissen is voor hem veel waard en daarom zal hij zolang hij in zijn eigen gemeenschap leeft niet zo gemakkelijk van het goede pad afraken. Doet hij dat wel dan roept zijn omgeving hem tot de orde. "Omgekeerde sociale" kontrole" noem ik de andere zijde, de keerzijde van de medaille.

De fouten en verkeerde handelingen binnen de Antillen worden niet door hoeven of door vijanden begaan. Men kan ze boosdoeners. Het zijn de mensen uit de naaste omgeving, vrienden en kennissen die langzaamaan afglijden van het rechte pad. Het is in eerste instantie ook niet altijd even duidelijk of ze persé het verkeerde voor hebben of dat het gewoon een kwestie is van gebrek aan inzicht en know-how. Is men eenmaal begonnen met schipperen, dan wordt het met de dag moeilijker om bezwaar te maken tegen de gang van zaken. Het vergt grote moed om zich vanaf het eerste begin diametraal op te stellen tegenover degenen die het verkeerde doen.

Wie ingrijpt staat alleen. Het verschil tussen een strijdbaar mens en een zwakkeling is dat de eerste geen vrienden zal hebben. Men ziet hem liever gaan dan komen. Quies custodiat ipsos custodie" In overheidskringen in Nederland en op de Antillen men berucht om het naar een andere kant kijken op het gegeven moment waarop de kontrole had moeten plaatsvinden. Wie bezwaar maakt tegen de gang van zaken is lastig of zelfs een vervelende vent. Wie tocht doorzet wordt soms gestraft pa su frescu di kere ku e por opone na autoridat. Zit hij in de Staten dan wordt hij niet meer op de verkiezingslijst geplaatst door de partijleiding.

Iedereen die in de politiek zit en gekozen wordt in enig vertegenwoordigend lichaam zal iedere dag opnieuw op zijn qui-vive moeten zijn. Dagelijks gebeuren er dingen waarvan hij dikwijls vindt dat ze niet door de beugel kunnen. Maar hij moet zich ook iedere keer afvragen of het erg genoeg is om er heibel over te maken. Voor een kleinigheid breekt niemand met zijn partij. En toch t' ... ton o djaka ta kome hende su konseinshi.

De omgekeerde sociale kontrole nu doet zich gevoelen waar men het het minst verwacht. Thuis, en familie. Het zijn onze moeders, onze vrouwen, onze kinderen, onze huisgenoten, onze naaste familieleden die steeds weer vragen waarom weer zo'n herrie. Waarom moet je je gehaat maken bij iedereen? Waarom ben je weer in de kontramine? Waarom is het voor jou nooit goed? Weet jij het soms beter als ieder ander?

Een strijdbaar mens en een goed burger vraagt zich nooit af of hetgeen hij naar eer en geweten moet doen populair is. Hij doet wat hij niet laten kan. De omgekeerde sociale kontrole is zeker niet verkeerd bedoeld. Het spreekt echter vanzelf dat goedbedoelde adviezen ook verkeerd kunnen zijn. De moraliteit is geen popularity contest. De waarheid is konstant. Zij verandert niet.

Degenen die het verkeerde doen, trekken samen altijd een lijn tegen de persoon die roet in het eten strooit. Men zal niet als ultimun remedium maar als allereerste daad naar de rechter stappen. De rechtspraak is op Curacao de meest misbruikte instelling die men zich zou kunnen voorstellen. Soms laten de rechters zelf duidelijk merken dat zij het doorhebben. Dikwijls kunnen ze er niets tegen doen. Als men ze adieert moeten ze in aktie komen ook als ze zelf zien dat er een andere oplossing beter paste dan een proces.

Onze gemeenschap is zwaar ziek. Iedereen weet het maar niemand doet er iets aan.

Het duidelijkst is dit te zien op Sint Maarten. Toen men daar Japa Beaujon wegwerkte in ging schreeuwen om "a son of the soil" voelde iedereen die enig inzicht had dat dit de verkeerde weg op zou gaan. In Nederland benoemt men nooit een burgemeester uit de eigen stad maar altijd juist een ... van ergens anders. Dat is gebaseerd op inzicht en ervaring. In 1972 bezocht ik als statenlid met de heren Orlando Buttner en George Baker de drie Bovenwindse Eilanden en zag duidelijk dat het bestuur op Sint Maarten de ontwikkelingen niet kon bijbenen. Ik heb het op Curacao aan niet minder dan drie opeenvolgende Ministers presidenten gezegd. Niemand heeft ingegrepen omdat dat te moeilijk of vervelend was. Niemand kan zijn ogen sluiten voor het feit dat Claude Wathey enorm veel heeft gedaan voor de economische verheffing van zijn eiland.

Niemand zou ook van Wathey mogen verwachten dat hij zonder een deugdelijk ambtelijk apparaat de Bovenwinden bijvend in goede banen kan houden. Natuurlijk is Claude Wathey ook verantwoordelijk voor wat verkeerd gaat.

Maar hij is zeker niet de enige die de schuld moet dragen. De regeringen in Willemstad die een andere kant op hebben gekeken toen het verkeerd ging. De Nederlandse Ministers voor Antilliaanse zaken die het allemaal wisten maar niets deden zijn net zo verantwoordelijk. Het is goed dat het Nederlandse parlement het uiteindelijk niet genomen heeft.

Het zou goed zijn als de Staten van de Nederlandse Antillen inzagen dat zij ook een belangrijke taak hebben in de gemeenschap. Niet om aan het einde van het jaar in twee weken tien keer te vergaderen maar om het hele jaar door kontrole uit te oefenen op de regering. Als het parlement inslaapt dan gaat alles mis. De Statenleden zijn de enigen die boosdoeners kunnen ontmaskeren zonder voor de rechter gedaagd te worden. Wie weet dat hij fout is gaat helaas apres tous les autres naar de rechter om zijn kritici het zwijgen op te leggen. Vandaar dat het nodig is dat statenleden hun taak goed verstaan en die allert uitvoeren. Caveat Consulus.

SIEGFRIED RIGAUD'

Beveiligd

WILLEMSTAD — Het is verboden voorwerpen te plaatsen op vensterbanken, op de rand van balkons, op bordessen of in goten "zonder dat deze tegen het vallen op de openbare weg beveiligd zijn". Trouwens het is ook verboden voorwerpen te hebben, te hangen of te bevestigen "aan hekken, heiningen, muren, deuren, vensters, bomen of palen indien deze gevaar opleveren op de openbare weg te vallen". Zo blijkt uit artikel 21 van de Algemeen politie-verordening van Curaçao.

Personalia

TEN HUIZE VAN IMAN en Aya Landheer was de uitreiking van het James Arden blokfluitdiploma als afsluiting van de twee jarige cursus. De geslaagden zijn: Sendi Weeks, Femke van Lith, Angelique Robles de Medina, Danielo Episcola, Edson Rosario, Jennifer Leue, Tamara van Oudheusden, Arjan Brobbel. De 2e en 3e jaars-blokfluitleerlingen en de altfluitleerlingen zullen medewerken aan het programma Telefiesta zaterdag. Er zullen naast Kerstliedjes ook twee Aguinaldos gespeeld worden, begeleid door Esther Dammers y su grupo. De blazersgroep Adjajo zal zijn medewerking verlenen aan het Surinaams kerstfeest vrijdag. Er zal o.a. uitgevoerd worden: Londens trio van J. Haydn, 2 Curacaose walsen en "Machu Picchu" een bewerking voor blazers door Gwen Garcia naar Carpentier. In januari begint een nieuwe blokfluitcursus en een altfluitcursus.

CIRO MANUEL ELEONORA trad 35 jaar geleden in dienst bij de overheid. Gedurende deze 35 jaren is hij bij verschillende instanties werkzaam geweest zoals Openbare gezondheidsdienst, Veterinaire dienst en laatstelijk vanaf 15 oktober 1965 bij de dienst Sociale Zaken. Met ingang van 8 juni 1966 werd hij belast met de leiding van het Archief. Momenteel bekleedt hij de functie van chef van de huishoudelijke dienst. Zijn huidige rang is adjunct-commies. Vrijdagmorgen had een korte plechtigheid plaats waarbij de jubilaris door directie en collega's werd gefeliciteerd.

Zakenvaria

POPULAR AGENCIES NV heeft als doel de agenturen en commissiehandel in alle handelsartikelen zoals pharmaceutische artikelen, medische instrumenten, maar ook genotsmiddelen. Oprichters zijn Ashley Hollander en Jozef A. Hollander (Jr). Het kapitaal bedraagt één ton, in aandelen van één mille. De directie berust bij de beide oprichters.

Boneco-voorzitter Erwin Koense:

Politieke moed voor oliewetten ontbreekt

WILLEMSTAD — Het gebrek aan politieke wil hindert de totstandkoming van een wet op exploratie en exploitatie van eventuele olie-rijkdommen. Dat verklaarde Boneco-voorzitter Erwin Koense in het wekelijkse radio-programma Bos di Proletario via Curom 850.

Tijdens het recente onderhoud van de vakbonds-delegaties van Curaçao met de centrale overheid heeft de Boneco kennelijk aangedrongen op uitvoering van de "olie-wetten" die naar haar weten al twee jaar kant en klaar zijn, maar nog niet als zodanig van kracht zijn geworden.

De heer Koense verklaarde dat de overheid er beter aan doet geen geld meer te steken in de Sababank-exploratie om te vermijden dat er opnieuw op een "dry hole" gestuit wordt. In plaats daarvan kan beter gewerkt worden aan boringen bij de eilanden Aruba en Curaçao.

Het was voor hem een verrassing te vernemen van de regering dat deze hele kwestie ingewikkelder is gebleken dan aanvankelijk was gedacht en dat daarom de wetten nog niet klaar zijn. Daar zit volgens Koense meer achter, namelijk dat de politieke wil en moed ontbreekt bij de politici in het kabinet-Martina om deze zaak met meer voortvarendheid aan te pakken.

(Noot redactie: De Heer Koense praat over de Sababank-boringen zonder te weten wat daar aan de hand is, zo blijkt uit zijn discriminerende opmerking ten opzichte van de Bovenwinden. Afgezien van het feit dat boringen in de Sababank beslist niet alleen van belang zijn voor de toekomst van die eilanden, maar ook voor de rest van de Antillen, is het niet de centrale overheid die geld uitgeeft voor het verrichten van boringen. Buitenlandse maatschappijen zijn daarvoor aangetrokken en die "huren" delen van de Sababank voor het verrichten van voor-onderzoek voor eventuele door hen in de naaste toekomst te verrichten proef-boringen. Over de aanwezigheid van olie bij Aruba en Curaçao is nog zeer weinig bekend, om over de mogelijkheid het op economisch verantwoorde wijze te ontginnen nog maar niet te spreken. Feit is wel dat voor dit jaar nog de afronding van de betrokken wetten was toegezegd door de regeringscoalitie - RED)

OLIE-DESKUNDIGEN TERUG VAN BEZOEK AAN HOUSTON

WILLEMSTAD — De Bestuurscolleges van Aruba en Curacao hebben op verzoek van de premier drs Armando Curet en ir Henry Parisius voor een periode van vier weken naar Houston Texas afgevaardigd. Drs Curet is geoloog bij het Bureau Exploitatie bodemrijkdommen op Aruba (Aruminco) en ir Parisius is coordinator van de commissie die het Bestuurscollege Curacao in oliezaken adviseert. Deze deskundigen hebben gedurende de afgelopen vier weken het in Houston gevestigd adviesbureau Remi Inc. bijgestaan bij de interpretatie van de geofysische gegevens van de wateren rondom Aruba en Curacao. Genoemd bureau adviseert de Centrale regering inzake olieexploratie en zal binnenkort het rapport betreffende het petroleumpotentieel van het zeegebied van de Benedenwindse eilanden aan de Centrale regering overhandigen. Tijdens het verblijf in Texas hebben de heren Curet en Parisius de Overheidsinstanties bezocht welke belast zijn met het toezicht op onshore- en offshorepetroleumwerkzaamheden. Met functionarissen van bedoelde instanties werd van gedachten gewisseld over diverse aspekten betreffende petroleum exploratie en productie. In dit verband werden boorinstallaties en productieinstallaties in de Golf van Mexico en op het vaste land bezocht. Tevens hebben drs Curet en ir Parisius het jaarlijkse congres van de Society of exploration geophycisits dat te Houston werd gehouden bijgewoond.

WIEL GESTOLEN

WILLEMSTAD — Van een op de Cassandraweg geparkeerde auto heeft men in de nachtelijke uren een compleet wiel gedemonteerd en meegenomen. De waarde van de buit bedraagt driehonderd gulden.

Vanuit twee auto's op het parkeerterrein van Shell Curacao nv bij Post V heeft men de radio en de speakers gestolen.

TOERISME-BLADEN OVER CURACAO

WILLEMSTAD — Aan de toeristische mogelijkheden van Curaçao is verleden maand aandacht besteed in de verschillende buitenlandse publicaties. Dit gebeurde door Travel trade, Travel agent en Caribbean reporter. Daarin werd aandacht besteed aan plannen voor de bouw van een driehonderd kamers tellend hotel van een Westduitse groep, aan de bouw van het Trade centre te Scharloo, maar ook aan het Curaçao Bon Bini free spree programma. Ook werd aandacht gewijd aan de benoeming van Agustin Diaz tot gedeputeerde voor onder meer Toerisme en aan diens opvattingen over deze materie. Zoals het belang dat de overheid hecht aan goede service verlening in de hotels. Verder toonde hij zich voorstander voor grotere samenwerking op toeristisch gebied door de drie Benedenwindse eilanden. Daarvan zouden Aruba, Bonaire en Curaçao alle drie profiteren, zo meent hij. Het grootste voordeel ervan is dat men in een degelijk samenwerkingsverband een aantrekkelijkere bestemming kan aanbieden aan de toeristen.

Het weer

WILLEMSTAD — De weersverwachting geldig tot vrijdagmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met voornamelijk in de nacht- en ochtenduren kans op een plaatselijke bui. Matige tot vrij krachtige oostelijke wind.

Het weeroverzicht:
De vochtigheid en onstabiliteit in de onderste luchtlagen zijn voldoende om in de komende 24 uur plaatselijk een bui tot ontwikkeling te doen komen.

HAITIAAN OPGELICHT

WILLEMSTAD — Een Haitiaanse bezoeker is slachtoffer geworden van oplichting, waarbij hij een bedrag van achttienhonderd dollar verloor alsmede zijn paspoort en een vliegticket. Op reis naar Curacao had een landgenoot aangeboden om voor hem een visum te verzorgen voor de VS. Eenmaal op Curacao werd hem gevraagd om zijn paspoort, het geld en ticket. Sindsdien is de behulpzame man niet meer gezien.

Remitido

E bandera di Papa Dios

Hungando den hardin di su kas,
un mucha di kuater aña no mas,
mirando ku kara inosente ariba
un renbo di pabou te pariba
kubriendo shelu ku koló resplandesiente,
ta kuminsa grita impasiente:
"Mami, bin mira un masha bunita kos,
E bandera di Papa Dios".

H.C.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid-La Fama, Popular, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-675.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
Boulevard Theater: 20.30 uur Charly (14 jr).
Rialto: 20.00 uur Gray eagle (14 jr).
Drive-in: 20.30 uur Black joy (18 jr).
Principal 20.30 uur Hot stuff (alle leeft.)

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta: tel.: 47020; Dakota: tel.: 24444; San Nicolas: tel.: 45906; tijdens kantooruren: Patiastraat 27.

WACHTREGELING DOKTOREN (San Nicolaas en Savaneta): dokter M. Cheung, Macubaristr. 24, tel.: 26738.

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

VRIJDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
DAF: te Pos Chiquito: Kukwisaschool en kleuterschool; te Savaneta: Heilig Hart College.

OPEL: te Dakota: Emmaschool, Fatimacollege, Pius X school en kleuterschool.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 3145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER: openingstijden: maandag t/m vrijdag van 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur.

TELEARUBA: 17.00 Dr. Snuggles; 17.30 Rickety Rocket; 18.00 the three stooges; 18.15 noti-deportivo; 18.30 Eng. nieuws; 18.45 telenovela: Los ricos tambien lloran; 19.30 cocktail musical (local); 20.00 telenoticias; 20.30 Aruba i su independencia; 21.00 sixty minutes; 22.00 culturama: voetbal Spanje vs Engeland.

VOOR DE TYPECURSUS Savaneta die verdeeld is in basis- en praktijkcursus zijn de volgende personen geslaagd: voor basisdiploma Noemi Almary, Danila Croes, Suzette Hartogh, Patricia Hoek, (best geslaagde), Richeline Hunt, Zoraida Paskel, Imelda Paskel, Minerva Werleman, Mirella Werleman en Sandra Wever voor Praktijkdiploma: Luisica Alberts, en Hillegonda Verhoevenk. De cursus werd gegeven door mevr S. Engelbrecht.

Voor de cursus secretarial office procedures and administration slaagden Milva Everts, Laura Jackson, Maria Angela Rasmijn, en Susy Schonherr als best-geslaagde.

Min. Van der Kuyp op persconferentie:

Verbod KLM vluchten twee weken uitgesteld

ORANJESTAD — De regering heeft besloten de stopzetting per 1 januari van KLM-vluchten op de Mid-Atlantische route uit te stellen met twee weken tot 15 januari. De regering — zo verklaarde minister van Verkeer en Vervoer John van der Kuyp — besliste hierover deze week nadat een brief was ontvangen van de Nederlandse Staatssecretaris van Verkeer en Waterstaat, mevrouw Nellie Smith-Kroes, waarin zij verzocht onderhandelingen te beginnen over de hele ALM/KLM problematiek en dat zij van haar kant geloofde dat door redelijk overleg een oplossing mogelijk is.

Min. Van der Kuyp zei dat het voorstel van de Staatssecretaris strookt met een artikel in het Statuut, dat zegt dat wanneer de luchtvaartpolitiek van de Nederlandse Antillen en Nederland elkaar raken overleg moet plaatsvinden.

Van Antilliaanse zijde is men akkoord gegaan om tot overleg over te gaan en om die reden de stopzetting tot 15 januari uit te stellen. Maar in deze periode moet er — aldus min. Van der Kuyp — wel een oplossing komen omdat dit geval sedert 1971 aan de gang is. Als Staatssecretaris Smith-Kroes optimistisch is, ben ik na ontvangst van de brief ook optimistisch dat wij elkaar kunnen vinden, aldus min. Van der Kuyp.

Over de indertijd ingestelde Antilliaanse luchtvaartraad zei de bewindsman desgevraagd dat deze de laatste tijd niet functioneert. Er zijn namelijk problemen met het secretariaat, doordat de componenten hiervan andere werkzaamheden hebben. De regering is bezig een oplossing te zoeken voor dit probleem en is voornemens het secretariaat in handen te gaan stellen van een econoom die op het departement van Luchtvaart werkzaam is.

Wat betreft de decentralisatie van de Landsradio stelde de minister dat de hiervoor benoemde commissie praktisch klaar is met zijn werkzaamheden en verwacht wordt dat de commissie in januari het eindrapport zal indienen.

Raad aan Roy van Putten: brief ophelderen

ORANJESTAD — Statenlid Roy van Putten zal de eilandsraad nadere inlichtingen moeten geven over de brief die hij als statenlid, op papier van de staten en als statenlid ondertekend, meende aan de Arubaanse eilandsraad te moeten zenden......Hij wilde namelijk een onderzoek naar de "policy and practices" van Lago met betrekking tot de Rodgers en Baby Beaches. De brief was echter in zulk een slecht Nederlands geschreven, dat de leden van de raad verzochten de heer Van Putten nadere bijzonderheden te vragen. Zo spreekt hij over "gewone burgers" en "kinderen boven de brug leren zwemen". Bedoelde raadsleden willen graag weten wat hij daarmee bedoelt. Voorts werd verbazing geuit dat de heer Van Putten als statenlid — een college dat men steeds wil opheffen — zich op deze wijze tot de eilandsraad meende te moeten richten.

Op 2 januari vrij bij eiland

ORANJESTAD — Het Bestuurscollege heeft de SEPA in een telegram laten weten dat het college — om organisatorische redenen reeds besloten had dat 2 januari voor de eilandsambtenaren en werknemers een vrije dag zal zijn. De Sepa had om die dag gevraagd. Tevens gaf het BC een antwoord op het Sepa-telegram, dat het bestuur niet gelukkig was dat 31 oktober vrij werd gegeven in verband met het bezoek van koningin Beatrix. Het BC deelt de Sepa mee het niet eens te zijn met het standpunt van het bestuur van de Sepa en voegt daaraan toe dat de wijze waarop de bevolking van Aruba koningin Beatrix heeft ontvangen overduidelijk bewees dat de overgrote meerderheid van het Arubaanse volk het niet eens is met de Sepa in deze.



ORANJESTAD — James Tye, de controversiele directeur-generaal van de British safety council, brengt vanaf zondag tot vrijdag 2 januari een bezoek aan Aruba, waar hij in het Concorde hotel zal verblijven. Tye, die bekend staat als een van de top-experts in de wereld wat betreft de directie-voering over industriele risico's en de controle op ongevallen en verliezen-zowel in menselijke als economische termen - zal op Aruba onder andere de Lago bezoeken. Recentelijk nog was hij in Kuweit, waar hij het overheidsdepartement van Water en energie adviseerde over brandpreventie en veiligheid in het algemeen. Voorts bracht hij eerder dit jaar bezoeken aan Zimbabwe en de Verenigde Staten, waar hij de Amerikanen tijdens de "International risk management conference" vertelde hoe zij hun veiligheidsprestaties moesten verbeteren. James Tye is welbekend in Groot Brittannie voor zijn onbuigzame veiligheidsopvatting. Een recent voorbeeld is de herrie in de bokssport, na de onfortuinlijke - en volgens Tye, te voorkomen - dood van de Britse lichtgewicht bokser, Johnny Owen. De British safety council heeft ook een hoge onderscheiding voor domheid en onbekwaamheid, te weten de Booby bird, welke James Tye in oktober jongstleden uitreikte aan bokser Mohammad Ali en voorheen aan Prinses Anne, nadat zij haar baby van het hospitaal naar huis reed zonder een veiligheidsriem. De British safety council wordt beschouwd als 's werelds grootste veiligheids-orgaan, waarvan 32.000 maatschappijen met twaalf miljoen werknemers, leden zijn.

MEP IS AKKOORD MET TELEFOON-TELIMPULSEN

ORANJESTAD — Uit een verklaring van MEP-leider Betico Croes blijkt dat de MEP akkoord gaat dat het telefoontarief met één cent wordt verhoogd. Voorts is de MEP akkoord dat het BC wil overgaan tot het invoeren van telimpulsen, waardoor in de hand wordt gewerkt dat telefoongesprekken korter worden. Dit is een systeem dat internationaal toegepast wordt. Aangezien het invoeren van telimpulsen iets nieuws voor de bevolking is — het BC wil drie minuten voor één telimpulse — heeft de MEP in overleg met de gedeputeerde voorgesteld hiervan tien minuten te maken, opdat de bevolking eerst hieraan kan wennen. Midden volgend jaar zal de eilandsraad dan opnieuw de zaak bezien en aan de hand van de opgedane ervaringen van de eerste zes maanden een definitieve beslissing nemen. Tot slot doet de MEP-leider een beroep op de bevolking om de gesprekken niet langer dan tien minuten te laten duren aangezien dit eind van de maand een hoge telefoonrekening oplevert indien men zich hieraan niet houdt.

Uit goede bron verneemt de Amigoe dat de oppositie tijdens de gisteren gehouden huishoudelijke vergadering van de eilandsraad bijzonder fel gekant was tegen het invoeren van impulsen. Er zouden nog meerdere raadsleden zijn die hiervan geen voorstanders zijn.

ALTERNATIEVEN GEVARENPREMIE VAN POLITIEBOND

ORANJESTAD — Het hoofdbestuur van de Politiebond vergaderde gisteren in Trocadero met minister van Justitie mr Hendrik Croes. Tijdens deze vergadering werd ook gesproken over de zogenaamde gevarenpremie van 150 gulden die destijds aan de politie werd toegekend en die de overheid wil laten aflopen.

In het begin was de regering gekant tegen tegenvoorstellen van de Politiebond omdat de overheid om niet in problemen met andere diensten te komen deze gevarenpremie zo spoedig mogelijk wilde wegwerken via een aflopperiode. Gisteren werden door de Politiebond hiertoe drie alternatieven voorgesteld. Het eerste was dat op de salarissen helemaal geen belasting wordt betaald, hetgeen de bewindsman zonder meer van de hand wees omdat dit geen haalbare kaart is en een gevaarlijk precedent zou kunnen scheppen. De twee andere alternatieven wilde de bewindsman bestuderen voordat hij hierover een mening liet horen. Deze alternatieven zijn: salaris wel belasting betalen doch op overwerk niet en in werking-treden van de nieuwe loonschalen (vanaf 1 juli 1978) en dan bij elke schaal 150 gulden opnemen. Voorts werd ook gesproken over de verkoop van politiewoningen welke nu spoedig definitief doorgaat en met kracht ter hand zal worden genomen. Over de kwestie-Wiel kon niet gesproken worden omdat de bond niet over de nodige stukken beschikte.

Jeugdtennissers naar Caracas en Curacao

ORANJESTAD — Vrijdag vertrekt een jeugdtennisgroep van de ALTB naar Caracas om in het kader van een sportuitwisseling gedurende enige dagen daar wedstrijden te spelen. Het zijn de winnaars van het Aruba trading jeugdtennistoernooi dat in juni werd gespeeld. In Caracas zal de groep te gast zijn bij de club Centro Italo-Venezolano. Zij blijven tot 22 december in Caracas en vertrekken dan naar Curacao alwaar zij op 23 december tegen Curacaose jeugdspelers zullen uitkomen.

De groep wordt dezelfde dag op Aruba terugverwacht. De delegatie bestaat uit de meisjes: Diana van Gulick, Ilonka de Mey, en Ellen Peeters en de jongens Dave van Romondt, Kenneth Ponson, Roeland de Kort en Ronald Mohammed. Als begeleiders gaan mee Ernst Mohammed en Stella van Gulick.

Veel inbraken

ORANJESTAD — Uit het dagrapport van de politie bleek dat het aantal diefstallen in de afgelopen dagen erg groot is, vooral in Oranjestraat en San Nicolas.

In een restaurant in de Nassaustraat hebben onbekenden voor de derde keer al ingebroken. De daders hebben enkele shutters van een raam verwijderd en namen een stereo-set en een luidspreker mee, ter waarde van 400 dollar. Tevens werd een grote hoeveelheid flessen sterke drank meegenomen.

Uit een zaak in de Kerkstraat hebben onbekenden de voordeur verbroken om in het gebouw te komen. Ze namen een radiocassette player van 600 gulden mee.

In Fanny shop aan de Lagoweg is men weer binnengekomen. Dit is de vierde keer in een korte periode. Deze keer namen ze een grote hoeveelheid aan Jeans-broeken en andere artikelen mee.

In het gebouw van Lago Sportpark namen de inbrekers vijf kisten bier en vijf kisten limonade mee. Tevens dronken de binnendringers een krat bier helemaal op en lieten alleen de lege flessen achter. Ze hadden een houten raam gebroken om in het gebouw te komen.

Min. De Castro: geen nieuwe belastingen

ORANJESTAD — Hoewel de zorgwekkende financiele toestand van het land in 1978 met een tekort van 100 miljoen op de betalingsbalans in de jaren 1979 en 1980 weggewerkt werd en zelfs in marginale voordelige saldo's veranderd werd, is minister van Financien, drs Marco de Castro, van mening dat de situatie zich voor de komende jaren niet zo goed aftekent.

Zijn dit jaar de kosten al enorm gestegen, onder andere door de 40 procent stijging van de olie van de OPEC-landen, deze week heeft de OPEC weer een stijging bekendgemaakt van 10 procent. Het beleid van de regering is — aldus de minister — dan ook om naar middelen te zoeken om de druk op de belastingbetaler te verlichten. De regering heeft geen plannen om nieuwe belastingen in te voeren, terwijl de door de regering te nemen maatregelen in geen enkel opzicht de toestand zullen verergeren. In de situatie waarin wij verkeren, moeten wij de situatie alleen maar verbeteren, zei minister De Castro. Hij herinnerde eraan dat maanden geleden al de regering een gemengde Nederlands/Antilliaanse commissie benoemd heeft met als taak een studie te maken van de totale druk van de belasting op de gemeenschap en in hoeverre het verouderd belastingsysteem gemoderniseerd moet worden, alsmede met wijzigingen te komen op het gebied van de sociale voorzieningen.

Wat betreft het zoeken naar alternatieven om de druk op de gemeenschap te verlichten, verklaarde minister De Castro dat onderhandelingen gevoerd worden met Venezuela voor het verkrijgen van een preferentiele prijs voor olie. De besprekingen worden begin volgend jaar voortgezet, waarbij van Antilliaanse zijde nogmaals naar voren gebracht zal worden dat de situatie van de Antillen ten opzichte van Venezuela anders ligt dan die andere landen. Venezuela heeft iets aangeboden — aldus de minister — maar dit zal ons niet veel helpen. Hij was van mening dat met hetgeen Venezuela aangeboden heeft, de Antillen vier tot zes jaar bij Venezuela een schuld zullen hebben, welke even groot zal zijn als ons nationaal inkomen.

DON MARTINA: OVER RTC GEEN MENINGSVERSCHIL

ORANJESTAD — In tegenstelling tot de indruk die gewekt werd, bestaat er in de ministerraad geen enkel verschil van mening over de Ronde tafel.-conferentie en over het bezoek van de ambtelijke commissie uit Nederland, aldus premier Don Martina gistermiddag.

Inderdaad was het zo — aldus de premier — dat de afspraak was dat de koninkrijksregering het initiatief zou nemen de RTC in februari te houden. Om een zo goed mogelijke voorbereiding op te zetten nam de koninkrijksregering ook het besluit een delegatie op ambtelijk niveau te benoemen om de documenten samen te stellen, zodat minister Van der Stee bij zijn bezoek in januari om met de centrale regering en de eilanden te praten, beslissingen kan nemen.

De Antilliaanse ministerraad nam — aldus de premier — in principe reeds het besluit dat — in tegenstelling tot de beslissing van min Van der Stee — de ambtelijke delegatie behandeld zou worden, precies zoals het in Nederland gebruikelijk is met Antilliaanse delegaties die overeenkomstig hun status behandeld worden. Wel heeft de ministerraad laten weten dat elk eiland, minister of politicus die met de ambtelijke commissie wenst te spreken vrij is dit te doen. De bespreking die minister Hendrik Croes met deze delegatie gevoerd heeft, moet dan ook in dit licht worden gezien, aldus premier Martina.

Het uitgangspunt van minister Van der Stee heeft de ministerraad in principe verworpen. Het is zo — aldus de premier — dat zelfs gedeputeerden soms de gelegenheid niet krijgen om met Nederlandse ministers te spreken omdat in Nederland gebruikelijk is dat ministers met ministers praten. Dezelfde regels die voor hen gelden, gelden ook voor ons, aldus premier Martina.

Tariefswijzigingen voorgesteld

Telefoondienst streeft naar matige winst

ORANJESTAD — Het Bestuurscollege diende bij de eilandsraad een voorstel in tot wijziging van de eilandsverordening Algemene voorwaarden Telefoondienst. Deze wijzigingen hebben een wettechnisch karakter. Voorts werd een wijziging ingediend voor de tarieven, waardoor het BC op een meeropbrengst van ongeveer 536.000 gulden rekent.

Tot deze tariefsverhoging werd besloten om mede te kunnen komen tot een meer bedrijfseconomisch verantwoorde bedrijfsvoering, onder andere door het begrotingstekort weg te werken en te streven naar een matige winst.

Er van uitgaande dat de onderhandelingen met het land zullen leiden tot een rechtvaardige verdeling van de opbrengsten uit interinsulair en internationaal telefoonverkeer, wordt voor het begrotingsjaar 1981 uit deze hoofde een meeropbrengst verwacht van ongeveer 1.425.000 gulden, terwijl de financiële gevolgen voor de Telefoondienst van onder andere de correctie op de aftopping van lonen en salarissen globaal geraamd worden op een nettobedrag van 350.000 gulden, exclusief overwerkvergoeding, in welk bedrag mede is verdisconteerd de salaris - en loonaanpassing sedert 1 januari 1980.

Uit een overzicht blijkt dan dat het begrotingstekort geraamd wordt op 40 mille. Onder de verhogingen zijn: tarief voor een extra telefoongids verhoogd van 2, naar 5 gulden terwijl extra vermelding in de gids slechts mogelijk is in de voortaan daarvoor bestemde gele paginas en zulks tegen betaling. Aangezien de tarieven sinds 1976 niet zijn aangepast werden ook hierin veranderingen aangebracht, waarbij wel uitgegaan werd van de gedachten dat een enkelvoudige aansluiting voor de bevolking betaalbaar moet blijven. Mede ter dekking van de uit het telefonie-project voortvloeiende rente en afschrijvingskosten wordt voorgesteld met ingang van 1 januari het geldende tarief voor een telimpuls met één cent te verhogen. Het tarief per telimpuls bedraagt dan dertien cent.

Voorts vindt de invoering plaats van een lokaal tijdtarief, waardoor de kosten van een lokaal gesprek afhankelijk worden van de duur van het gesprek en de tijdsperiode waarin het plaatsvindt (avond- en nachttarief is goedkoper). Dit houdt in dat men van zeven uur 's morgens tot zeven uur 's avonds op werkdagen bij beantwoording een telimpuls geeft en daarna iedere drie minuten weer een. In alle andere tijdsperioden bij beantwoording een oproep een telimpuls geeft en daarna elke zes minuten weer een.

PREMIER: BETALINGSBALANS IN POSITIEVE RICHTING

ORANJESTAD — Premier Don Martina maakte gisteren op de Aruba gehouden persconferentie van de ministerraad bekend dat het beleid van de regering om de inkomsten en de uitgaven zoveel mogelijk in evenwicht te houden ertoe geleid heeft dat vorig jaar de betalingsbalans een klein voordeel te zien gaf en dat men voor dit jaar ook in de positieve richting gaat met een iets groter voordelig saldo. De deviezen - aldus de premier - zijn aan het stabiliseren, maar eisen nog steeds de nodige bezorgdheid. De werkloosheid blijft volgens de premier nog steeds een serieus probleem. Maatregelen om dit te bestrijden worden genomen, onder andere door de inschakeling van de Irish export board die het departement van Economische zaken bijstaat in het bestuderen van mogelijkheden van export in de regio. In dit verband verklaarde minister Chenco Yarzagaray van Economische zaken dat reeds de nodige vruchten te zien zijn met de export van Antilliaanse producten naar Barbados. Binnenkort zullen bezoeken worden afgelegd in Venezuela en Colombia, terwijl op Nederland en de Verenigde Staten een beroep voor medewerking werd gedaan voor het [illegible] van deskundigen. Premier Martina verklaarde voorts dat ook studies worden gemaakt over mogelijke investeerders en voor het vaststellen van een nieuwe belastingsregeling op het gebied van de off-shore-bedrijven.

Beroepschrift in raad besproken

ORANJESTAD — Toen gisteren in de huishoudelijke vergadering het beroepschrift van mevrouw de weduwe Blanche Eman — dat op voorstel van de MEP naar de huishoudelijke vergadering was verwezen — behandeld werd voerde niemand van de MEP het woord en was de heer Betico Croes uit de zaal gegaan. De enige vraag kwam van de AVP-fractieleider mr. Henny Eman die wilde weten van wie nu nog meer vergunningen waren ingetrokken. Hierbij bleek dat dit slechts in een ander geval het geval was: namelijk de vergunning van de weduwe van statenlid Sieg Eman. In oppositie-kringen werd dit zeer vreemd gevonden omdat er nog anderen zouden zijn die op dezelfde wijze [illegible] waarvan de [illegible] ingetrokken werden.

Diefstal uit auto

ORANJESTAD — Een dame meldde bij de recherche dat onbekenden met een cosmeticatas van haar, inhoudende cosmetica artikelen en gouden sieraden er vandoor waren gegaan. De tas lag in haar auto die helemaal gesloten was. De auto stond in de Oranjestraat geparkeerd en drie kwartier later toen zij terugkwam was de auto open. De artikelen hadden een waarde van 2000 gulden.

Supercup voor Valencia

VALENCIA — De Spaanse voetbalclub Valencia heeft gisteravond de Supercup veroverd. De houder van de Europese beker voor bekerwinnaars versloeg op eigen veld de bezitter van de Europacup voor landskampioenen, Nottingham Forest, met 1-0. Het was het tweede duel tussen beide ploegen. Nottingham Forest had de eerste wedstrijd met 2-1 gewonnen. Het in Engeland gemaakte doelpunt wees Valencia tot winnaar aan. In Spanje maakte Morena de winnende treffer zes minuten na rust. Er waren 67.000 toeschouwers.

BEKENDMAKING

Het BUREAU VOOR STATISTIEK en VOLKSTELLING, Nassaustraat 96, Oranjestad (bovenverdieping Nassau Shoe Shop) maakt bekend:

ER ZIJN NODIG

(dames of heren): TELLERS,

i.v.m. de Volkstelling, die gehouden wordt op Aruba tussen 2 en 7 februari 1981.

Zij die daarvoor in aanmerking komen, zullen gedurende één week in dienst worden genomen, tegen een uitstekende betaling.

Geïnteresseerden, gelieve zich te melden bij:

HET BUREAU VOOR STATISTIEK EN VOLKSTELLING
Nassaustraat 96, Oranjestad - Tel.: 25307
(bovenverdieping Nassau Shoe Shop).
Werktijden: 8 - 12 a.m. en 1.30 - 4.30 p.m.

Urlo van Breet
Coördinator — Aruba.

Pichingolo a bolbe kai vensi kontra Paradise

Fuji a konose e kaminda di viktoria

WILLEMSTAD — E ekipo di sóftbòl di Buena Vista i besindario Fuji Film àyeranochi a logra nan prome viktoria den kuadro dje kampeonato di sóftbòl lokal kategoria maskulino dòbel A, derotando e ekipo di Twins ku skor di 3-2. Pa loke ta trata kategoria femenino AA, e ekipo di Paradise un biaha mas a supera esun di Pichingolo Hilton Casino ku skor perta di 5-4 den un partido hopi perta. Ta bisto k'e ekipo di Pichingolo kampeon den e kategoria femenino ya menshona ainda no por hanya su ritmo di wega kustumbra.

Twins ayeranochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat pa gran parti dje enkuentro tabata gana ku skor di 2-0, i tur kos tabata indika ku Fuji lo a bolbe bai sufri otro derota den kategoria maskulino AA. Sinembargo un homerun di Wendell Stefania den di sinku ku dos koredo na base a duna Fuji e kareda di ventaha ku despues a resulta di tabata sufisiente pa nan a bai k'e viktoria. Fuji di e forma aki a logra nan prome viktoria den kuadro dje kampeonato aktual.

Pitcher ganadó a resulta Rules Gijsbertha e astro prinsipal di Fuji, perdedó Compader Sloop. Pa Fuji: 3 kareda; 5 hit i 2 eror. Pa Twins: 2 kareda: 5 hit i 2 eror.

PICHINGOLO

E ekipo di Pichingolo Hilton Casino e aktual kampeon den kategoria femenino AA ainda no a hanya su estilo di wega kustumbra i por remarka ku ainda e hungadónan ta hopi lento. Pichingolo ta konosi pa un ekipo ku kasi nunka no tin un bon komienso pa loke ta trata un kampeonato i normalmente nan ta kuminsa kue nan "drive" den e di dos buelta.

Sinembargo mirando kon kosnan ta desaroyando, prinsipalmente k'e ekipo di Wild Cats Coca Cola logrando mas i mas viktoria tras di otro — ainda invikto — e ekipo di Pichingolo mester bai tene kuenta pa nan no kai muchu atras.

Remarkabel ta ku net den bateo i fildeo e ekipo no ta lusiendo shen porshento. Kon ku bai bin e ekipo ta posee e rekursonan ku nan por reakshona i kuminsa gana di un ora pa otro.

Pitcher ganadó a resulta ayeranochi Rugia Florencia, perdedó Norma Carolina, kende a risibi relevo di Roosje Pieter. Pa Paradise: 5 kareda; 5 hit i 3 eror. Pa Pichingolo: 4 kareda; 4 hit i 3 eror.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua awe nochi ku dos partido den stadion di Sentro Deportivo Korsou kuminsando pa mitar di shete k'e partido entre Pichingolo i Mosaicos den kategoria maskulino AA i pa 9'or Cardenales kontra Wild Cats. E pregunta ta ku Cardenales lo por kibra e invikto dje ekipo di Wild Cats den kategoria femenino superior.



WILLEMSTAD— Un momentu di akshon ayeranochi durante dje partido entre Pichingolo Hilton Casino i Paradise kua a finalise den un viktoria di 5-4 na fabor dje ultimo ekipo menshona. Esaki ta e di dos derota ku Pichingolo a sufri kontra e ekipo di Paradise.

Sluiting dreigt voor Hampden Park

GLASGOW — Het nationale voetbalstadion van Schotland, Hampden Park in Glasgow, zal komend jaar mogelijk zijn poorten moeten sluiten indien geen gelden kunnen worden vrijgemaakt om het drastisch te renoveren. Hampden Park, dat in 1903 in gebruik werd gesteld, was jarenlang het op een na grootste stadion van de wereld. Alleen het Maracana-stadion in Rio de Janeiro (capaciteit 200.000 toeschouwers) was groter. Enige jaren geleden werd uit veiligheidsoverwegingen de capaciteit teruggebracht van 149.000 naar 88.000. De slechte staat waarin de tribunes verkeerden noopten tot deze stap. In mei van het komend jaar zal het stadion opnieuw worden gecontroleerd. Als geen renovaties zijn aangebracht zal Hampden Park stellig worden gesloten. De Schotse voetbalbond heeft al laten weten dat het stadion van Celtic-Parkhead Grounddan de wedstrijden krijgt van de Schotse ploeg.

LONDON — De Amerikaanse Tiffany Chin is zaterdagavond in London (Canada) wereldkampioene kunstrijden voor junioren geworden. Voor het begin van de vrije kuer nam de dertienjarige Chin nog de vierde plaats in. Marina Seroja en Anna Antonova uit de Sovjet-Unie bezetten respectievelijk de tweede en de derde plaats. De Westduitse Cornelia Tesch, die voor de vrije kuer de eerste plaats innam, eindigde slechts op de vijfde plaats.

Schots voetbal

EDINBURGH — De uitslagen van de wedstrijden gespeeld voor de Schotse ere-divisie: Aberdeen-Rangers 2-0; Celtic-Hearts 3-2; Dundee United-Airdrieonians 1-0; Kilmarnock-Morton 3-3; St. Mirren-Partick 1-0.

De stand: 1.Aberdeen 28 punten uit 17 wedstrijden; 2.Celtic 26 uit 18; 3.Rangers 23 uit 17; 4.St. Mirren 18 uit 18 en onderaan 9.Hearts 10 uit 17; 10.Kilmarnock 6 uit 18.

Deventers speelden verrassend sterk

AZ'67 dankzij beter techniek langs Eagles

DEVENTER — De 3-1 overwinning die koploper AZ'67 gisteravond in Deventer op hekkesluiter Go Ahead Eagles behaalde, zou doen vermoeden dat de Alkmaarse ploeg zonder veel moeite de twee punten en het ongeslagen record mee naar Alkmaar heeft genomen. Het tegendeel is waar. Go Ahead Eagles speelde verrassend sterk en haalde door een strakke mandekking van Lodeweges op Kees Kist het gevaar uit de AZ-voorhoede. In de eerste helft zette de Deventer-ploeg AZ zelfs onder zware druk.

Van Kooten, Kristiansen en de opgedrongen Martin Koopman misten in het beginoffensief enkele goede kansen. Pas in de 20e minuut hadden de Deventernaren succes toen de bal uit een dieptepas van Kees van Kooten door Wim Woudsma langs AZ-doelman Treytel werd ingeschoten (1-0).

Go Ahead Eagles hield na deze openingstreffer de greep op het spel. Een foute terugspeelbal van Kees van Kooten werd in de 39e minuut door Kees Kist onderschept. De AZ-spits lanceerde Spelbos, die vrij kon inschieten (1-1).

Na de rust bleef Go Ahead Eagles met offensief spel het initiatief behouden. De conditie en de klasse van AZ gaven echter de doorslag. Het was duidelijk dat de Deventerploeg in de eerste helft te veel van de krachten had gevergd. AZ werd sterker, verhoogde in het laatste kwartier zelfs het tempo. Het verzet van Go Ahead Eagles was gebroken. Jonker en Tol profiteerden handig van de kansen en schoten in de 76e en 85e minuut AZ naar een 1-3 zege, die alleen verdiend was door een betere techniek, maar zeker niet door de inzet.

De volledige uitslagen van de gisteravond gespeelde inhaalwedstrijden voor het betaalde voetbal zijn:

EREDIVISIE

Roda JC-FC Den Haag 3-2; FC Twente-MVV 3-3; FC Utrecht-PEC Zwolle 1-0; Go Ahead Eagles-AZ'67 1-3.

EERSTE DIVISIE

Volendam-FC Vlaardingen 0-0; De Graafschap-Fortuna S 1-1.

Kerstbout-schaaktoernooi van SV Capablanca

WILLEMSTAD — De schaakvereniging Capablanca organiseert morgen (vrijdag) voor haar leden (dus ook de ondersteunende leden) een "Kerstbout-snelschaaktoernooi", waarbij de bedenktijd 10 seconden per zet/per speler bedraagt (de zogenaamde gong-partijen).

Niettegenstaande de precaire financiële situatie waarin de vereniging verkeert heeft het bestuur gemeend toch de organisatie van dit toernooi te moeten doorzetten. Het bestuur rekent hierbij vooral op de medewerking van vele bevriende zakenrelaties om aan iedere deelnemer minstens een prijsje in natura te kunnen uitreiken.

Dit toernooi is voor schaakvereniging Capablanca het laatste evenement van het jaar en dus de unieke gelegenheid voor de leden om hun schaakvrienden prettige feestdagen toe te wensen. Voorafgaande aan het toernooi zullen de prijzen van het afgelopen clubkampioenschap aan de winnaars worden uitgereikt. Tevens zal aan de heer Angel Luyando een plakkaat worden overhandigd ter gelegenheid van zijn benoeming tot ere-lid van de vereniging. Al naar gelang het aantal deelnemers en de beschikbare tijd, zullen vijf tot zeven ronden volgens het Zwitsers-systeem worden gespeeld.

Alle leden worden verzocht om acht uur 's avonds in het schaaklokaal aanwezig te zijn. Voor de inwendige mens zal ook worden gezorgd. Dit is wel in goede handen toe vertrouwd.

Jonge Spanje verslaat jong Luxemburg 4-1

PUERTO DE SANTA MARIA — Het voetbalelftal van Spanje, bestaande uit spelers tot 21 jaar, heeft gisteravond in Puerto Rico de Santa Maria een wedstrijd voor de voorronde van het toernooi om het Europees kampioenschap tegen Jong Luxemburg met 4-1 gewonnen. Bij de rust was de stand 3-0. Nederland heeft enkele weken geleden voor deze groep in Volendam ook een nederlaag geleden tegen de Spanjaarden.

Korsou a logra di titulo di kampeon

Eksitoso interkambio di futbòl eskolar na Aruba

WILLEMSTAD — Durante e 'fin di siman largu ku ta tras di lomba un delegashon di 53 persona a biaha pa Aruba pa partisipa den e interkambio eskolar interinsular di futbòl. Algu kua a ensera n'e mes momentu inisio dje interkambio programá pa e aña eskolar 1980/'81 pa Idefre di Aruba i Bureau Sportzaken di Korsou. E delegashon a konsisti di un ekipo di Don Sartoschool di Soto, unu di Colegio San Michiel i unu di Technische School Bandabaou di Barber, kada skol akompanya pa nan guia i algun empleado publiko di Bureau Sportzaken. En total e delegashon a regresa Korsou ku dos titulo di kampeon i unu di sub-kampeon interinsular.

E prome partido na Aruba a bai entre Colegio San Michiel i Pius X di Aruba. Colegio San Michiel na kinsu okashon a sabi di pasa e bala tras di e portero di Pius Xe. Ku e skor final aki (5-0) Colegio San Michiel a titula kampeon eskolar interinsular den kategoria te ku 11 aña den un partido hopi deportivo sin niun insidente.

Por a ripara klaramente ku e grupo formá pa Hector Zimmerman, Emeterio Solomon, Marco Kelly i e kabes di skol señor Gomez ta hasiendo un bon trabao di konhunto i guiando e muchanan di Colegio San Michiel den un bon direkshon.

DON SARTO

Den e di dos partido Don Sartoschool di Soto a supera Margrietschool di Aruba ku skor abulta di 8-0 i asina titula kampeon den kategoria 12 aña i mas. E muchanan di Don Sarto, mayoria prosedente di Pannekoek ku den e liga di futból Orfic ta bou di guia di Pedro Hooi i na skol bou di Frank Statie i Kwidama a domina e enkuentro kompletamente demonstrando un bon nivel di futbòl.

SORPRESA

Den e di tres partido kua a bai entre Technische School Bandabou i Technische School Tarabana di Aruba, e ultimo ekipo a perkura pa un sorpresa derotando e ekipo di Korsou ku skor minimo di 1-0. Di e forma aki Tarabana a titula kampeon den kategoria di 16 te ku 17 aña.

AMISTOSO

Fuera di e partidonan ku tabata programá ofisialmente a tuma luga tambe varios enkuentro amistoso, por ehempel uno di futbòl entre Technische School Bandabou i e sub-kampeon di Aruba Martin Luther King kua a finalisa den un viktoria di 3-1 p'e ekipo di Korsou.

Tambe tabatin djaluna en enkuentro di sóftbòl entre e guianan di Korsou huntu ku Aruba kontra e maestronan di skolnan tekniko di Aruba i Korsou, kua den e ultimo inning a ser gana p'e ekipo forma pa guianan di Korsou i Aruba. Por lo general por ser bisa ku henter e programa a resulta un eksito i riba un base masha deportivo. Djaluna atardi 3'or e ekiponan a regresa Korsou sperando ku otro aña nan lo por bolbe topa.

Brits voetbal

LONDEN — De uitslagen van de wedstrijden, die zaterdag zijn gespeeld voor de Britse eerste divisie zijn: Aston Villa-Birmingham 3-0; Coventry-West Bromwich 3-0; Crystal Palace-Norwich 4-1; Everton-Brighton 4-3; Ipswich-Liverpool 1-1; Leeds-Nottingham Forest 1-0; Leicester-Middlesbrough 1-0; Manchester United-Toke 2-2; Sunderland-Arsenal 2-0; Tottenham-Manchester City 2-1; Wolverhampton-Southampton 1-1.

De stand: 1.Aston Villa 31 pnt. uit 22 wedstrijden; 2.Liverpool 30 uit 22; 3.Ipswich 28 uit 19; 4.Manchester Un. 26 uit 22;, en onderaan 21.Leicester 14 uit 22; 22.Crystal Pal. 12 uit 22.

Kroonvlag kampeon di torneo organisa pa "Serio Softball Club"

WILLEMSTAD — E ekipo di sòftbòl SOV Kroonvlag, subkampeon di e liga Entre Nos, ku definitivamente ta konsidera nan mes komo e digno representante di e liga aki, durante dje fin di siman largu ku ya ta tras di lomba, a bolbe titula kampeon di un torneo di sóftbòl. E biaha aki tabata e torneo organisa pa "Serio Softball Club" na tereno di Marlboro na Sta. Maria for di kua e ekipo di Kroonvlag a titula kampeon. En total e ekipo a gana tres wega pa nan a logra e titulo.

Durante dje prome partido kua a tuma luga djasabra Kroonvlag a derota e ekipo Bou di Palu di Frank Curiel ku skor koavinsente di 10-3. Pitcher ganadó a resulta Sergio Liberia. Djaluna pa 1'or di merdia Kroonvlag a supera Warda D Sluggers di Shell 11-6 i asina pasa p'e buelta final. Miho bate pa Kroonvlag tabata Richenel Gerard i pitcher ganadó tabata Erwin Bito.

Pa 4'or dj'atardi e mesun dia Kroonvlag a derota e ekipo di Concord Dodgers ku skor di 10-5 poniendo ku avion a bai laga nan na Sta Maria, mientras ku Kroonvlag di e forma aki a titula kampeon dje torneo. Pitcher ganadó a resulta Richi "mano de oro" Morales; e dos mihó bateadónan dje torneo a resulta di ta Richenal Gerards i Wilson "long arm" Obispo, kendenan a konekta di 9-6 pa Kroonvlag.

Sigun e ekipo di Kroonvlag esaki ta ser konsidera alabes nan di tres titulo di sóftbòl pa loke ta trata e aña aki ya ku tabata pa un fayo visual di umpire pa kua motibu nan a ser roba anteriormente for di un titulo kampeonil. E ekipo ta gradisi tur su hungadónan i fanatikada pa nan sosten i nan ta spera ku nan tur lo pasa e dianan di fiesta kontentu i felis.

Badmintoncompetitie op 6 januari hervat

Animo I onbetwist leider in tweede klasse

WILLEMSTAD — Dinsdagavond heeft de in te halen wedstrijd in de tweede klasse tussen Tampanja II en Cadushi VI een verrassing opgeleverd. De Tampanja-ploeg, die hoopte de laatste twee punten binnen te halen waarmee ze op gelijke hoogte zouden komen te staan als Animo I liep stuk op een zich koppig verzettend Cadushi VI. Aanvankelijk leek het erop dat Tampanja op een gemakkelijke overwinning afstevende.

Booi en Willems deden in het herenenkel wat van hen verwacht werd. Giana Montero bracht de stand op 3-0 voor Tampanja. Toen nàm Cadushi echter de touwtjes in handen. Het eerste punt werd binnengehaald door de dames Bang-A-Foe en Villanueva. Van Eyck en Becker brachten in het herendubbel de stand op 3-2. De mix moest toen de beslissing brengen tussen een gelijkspel en een Tampanja-overwinning. De eerste set werd een 15-8 overwinning voor de Tampanja-combinatie Montero/Willems. In de tweede set werden de rollen omgedraaid en ging de set met 15-2 naar Villanueva en Becker. Zij zetten de stijgende lijn voort en hun 15-5 winst in de derde set bracht de eindstand tenslotte op 3-3. Hierdoor staat Animo I nu alleen aan kop, terwijl Tampanja II op één punt achterstand volgt.

De ruststand in de tweede klasse is als volgt:

1. Animo I	6	5	1	0	11	32-4
2. Tampanja II	6	4	2	0	10	27-8
3. Cadushi VI	6	4	1	1	9	23-13
4. Cadushi V	6	3	0	3	6	18-18
5. Zeemacht II	6	2	0	4	4	16-20
6. Animo II	6	1	0	5	2	10-26
7. Cadushi VII	6	0	0	6	0	0-35

De competitie wordt hervat op dinsdag 6 januari.

Wereld-bokstitel voor Zuidafrikaan

LOS ANGELES — Peter Mathebula uit Zuid-Afrika heeft zaterdagavond in Los Angeles de bokswereldtitel in het vlieggewicht (WBA-versie) overgenomen van titelhouder Tae Sik Kim uit Zuid-Korea. Uitdager Mathebula won het titelgevecht op punten en hij werd daarmee de eerste neger uit Zuid-Afrika, die ooit een bokswereldkampioenschap op zijn naam bracht. Mathebula is 28 jaar.

Israel met 0-3 ten onder tegen Portugal

LISSABON — Het Portugese voetbalelftal heeft gisteravond een wedstrijd voor groep zes van de Europese zone voor kwalificatie in de eindronde van het wereldkampioenschap tegen Israel met 3-0 gewonnen. Bij de rust leidde Portugal in Lissabon voor 55.000 toeschouwers met 2-0. Na drie gelijke spelen was het de eerste nederlaag voor Israel. Portugal heeft nu met vijf punten uit drie duels de leiding in de groep. Voor de doelpunten zorgden Humberto Coelho (2) en Jordao.

De stand in groep zes is nu:

1. Portugal	3	2	1	0	5	4-0
2. Schotland	2	1	1	0	3	1-0
3. N-Ierland	3	1	1	1	3	3-1
4. Israel	4	0	3	1	3	1-4
5. Zweden	4	0	2	2	2	1-5



WILLEMSTAD — Op vrijdag 12 december 1980 maakte de heer C.Akeman, secretarispenningmeester van de Koninkrijkssportliga, vergezeld van de heren J.Isa en A.Constancia zijn opwachting bij de minister van Sport, de heer mr. L.Navarro. Op de foto vlnr de heer C.Akeman, minister mr L.Navarro, de heer J.Isa en de heer A.Constancia.

Guinaldo grijpt Europese lichtweltergewicht titel

SENIGALLIA — De Spanjaard Antonio Guinaldo is gisteren in Senigallia Europees bokskampioen in het lichtweltergewicht geworden door een zege op titelverdediger Guiseppe Matinese uit Italie. In de derde ronde ging Martinesé knock out op een rechtse hoek van Guinaldo. Martinese was in de eerste twee ronden superieur geweest aan zijn tegenstander.

Het Cultureel Centrum Curacao presenteert op vrijdag 19 december **een Kerst Concert met DIENEKE van de GEEST**
Zij zal voornamelijk werken van Mozart presenteren.
Entree is fl. 7,50
en kaarten zijn al verkrijgbaar bij de boekhandels Augustinus en Eddine,
en op de avond van de voorstelling aan de zaal van het Cultureel Centrum Curacao aan de Koninginnelaan.

EILANDGEBIED CURACAO

De Gezaghebber van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend, dat **Shell Nederlandse Antillen Verkoopmaatschappij N.V.**, een verzoekschrift aan het Bestuurscollege heeft gericht ter verkrijging van een vergunning voor het plaatsen en in gebruik nemen van een derde ondergrondse TANK voor motorgasoline bij het gasolinestation van Haseth aan de Fokkerweg z/n Parera, Alhier.

Dit verzoekschrift met bijlage, ligt vanaf heden gedurende veertien dagen ter visie op het Centraal Algemene- en Juridische Zaken, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het plaatsen van de bovenbedoelde tank kenbaar te maken.

De Gezaghebber a.i.,
Mr. F. Metry.

EILANDGEBIED CURACAO

De Gezaghebber van het Eilandgebied Curacao maakt bekend, dat **Shell Nederlandse Antillen Verkoopmaatschappij N.V.**, een verzoekschrift aan het Bestuurscollege heeft gericht ter verkrijging van een vergunning ingevolge de Hindereilandsverordening Curaçao (A.B.) 1953 no. 21) voor het plaatsen en in gebruik nemen van een nieuwe ondergrondse **OPSLAGTANK** voor motorgasoline bij het gasolinestation Marie Pampoen, gelegen aan de Dr. M.L. King Boulevard, Alhier.

Dit verzoekschrift met bijlage ligt vanaf heden gedurende veertien dagen ter visie op het Centraal Bestuurskantoor, Concordiastraat no. 24, bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het plaatsen van de bovenbedoelde tank kenbaar te maken.

De Gezaghebber a.i.,
Mr. F. Metry.

LANDGEBIED CURACAO

[De Geza]ghebber van het Eilandgebied Curaçao maakt [bekend], dat Shell Nederlandse Antillen Verkoopmaat[schappij] N.V., een verzoekschrift aan het Bestuurs[college] heeft gericht ter verkrijging van een vergun[ning in]gevolge de Hindereilandsverordening Curaçao [(P.B. 1]953 no. 21) voor het plaatsen en in gebruik [nemen] van twee nieuwe ondergrondse OPSLAG[TANKS] voor motorgasoline bij het gasolinestation op [Santa] Maria gelegen aan de F.D. Rooseveltweg no. 240,

[Het ver]zoekschrift met bijlage ligt vanaf heden gedu[rende] veertien dagen ter visie op het Centraal Be[stuursk]antoor, Concordiastraat no. 24, bij de Afde[ling Al]gemene- en Juridische Zaken, gedurende welk [termijn] een ieder het recht heeft schriftelijk zijn [bezwar]en tegen het plaatsen van de bovenbedoelde [tanks] kenbaar te maken.

De Gezaghebber a.i.,
F. Metry.

LANDGEBIED CURACAO

[De Ge]zaghebber van het Eilandgebied Curaçao maakt [beken]d, dat Shell Nederlandse Antillen Verkoopmaat[schappij] N.V., een verzoekschrift aan het Bestuurs[college] heeft gericht ter verkrijging van een vergun[ning in]gevolge de Hindereilandsverordening Curaçao [(P.B.) 1]953 no. 21) voor het plaatsen en in gebruik [nemen] van een nieuwe ondergrondse OPSLAGTANK [voor] motorgasoline bij het gasolinestation van De [...] gelegen aan de Santa Rosaweg, Alhier.

[Het ver]zoekschrift met bijlage ligt vanaf heden gedu[rende] veertien dagen ter visie op het Centraal Be[stuursk]antoor, Concordiastraat no. 24, bij de Afde[ling Al]gemene- en Juridische Zaken, gedurende welk [termijn] een ieder het recht heeft schriftelijk zijn [bezware]n tegen het plaatsen van de bovenbedoelde [tank ke]nbaar te maken.

De Gezaghebber a.i.,
F. Metry.

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

NEW YORK CLOSINGS

ABBOTT LAB.	50 1/2	GM	GENERAL MOTORS	41 5/8
ALLIED CHEM.	55 3/4	GY	GENERAL TIRE	18
AMERADA HESS	46 5/8	GP	GEORGIA PACIFIC	24 1/8
AM. AIRLINES	8 7/8	GS	GILLETTE CO	27
AM. CYANAMID	31 3/4	GR	GOODRICH	21
AM. MOTORS	4 1/4	GO	GULF OIL	47
AM. TEL + TEL.	46 1/8	HM	HOMESTAKE MN G	73 7/8
ASA LTD	68	IBM	BM	65 1/8
ATL. RICHF. OIL	70	IP	INTL. PAPER	42 3/8
AVON PRODUCTS	33 3/8	ITT	INT. TEL + TEL	29 1/8
BACHE GROUP	20 1/8	KN	KENNECOTT	25 1/8
BANK AMERICA	26 3/4	LIT	LITTON	80 1/2
BAUSCH + LOMB	58 1/2	MMM	MINN. MNG MFG	55 3/8
BEATRICE FOODS	16 3/4	PCG	PAC. GAS + EL	19 3/4
BETHLEHEM STEEL	24 3/4	PN	PANAM W.A.	4 1/2
BLACK + DECKER	17 1/8	PEP	PEPSI CO	24 1/4
BOEING CORP	38 3/8	PFE	PFIZER	46 1/2
BOISE CASCADE	35 1/4	P	PHILIPS PETR	57 3/8
BRITISH PETR.	40 3/8	MO	PHILIP MORRIS	40 1/8
BURLINGTON NORTH	68 5/8	PNC	PNEUMO CORP	28 1/2
BURROUGHS	51 1/8	POR	PORTEC	14 1/2
CANADIAN PACIFIC	36 3/4	PG	PROCTER + GAMBLE	63 7/8
CHASE MANHATTAN	45 3/8	RJR	REYNOLDS IND	44 1/4
CHESSIE SYSTEM	43 7/8	SFF	SANTA FE	95 5/8
CITICORP	22 3/4	SRL	SEARLE (G.D.)	25 1/4
COCA COLA	31 1/2	S	SEARS ROEBUCK	14 1/2
CONTROL DATA	70 3/4	SKL	SMITH KLINE	74 3/8
DIGITAL EQUIP	90 1/8	SY	SPERRY CORP	56 1/8
DR. PEPPER	10 3/4	SN	ST OIL IND	86 1/2
DOME MINES	89 1/2	SRT	ST REGIS PAPER	32 3/4
DOME PETROL	61 7/8	TDY	TELEDYNE	213 3/4
DOW CHEM	32 1/4	TX	TEXACO	51 5/8
DUPONT NEMOURS	37 5/8	TW	TRANS WORLD	18 1/4
EASTMAN KODAK	66 7/8	UK	UNION CARBIDE	48 1/2
ENGELHARD M + CH	57	UNP	UNION PACIFIC	82 1/4
EXXON	84 3/8	UTX	UNITED TECHN	58
FEDER. DEPT. ST.	27 1/8	UPJ	UPJOHN	58
FLUOR	63 1/8	X	US STEEL	23 1/8
FMC CORP	26 3/4	WFC	WELLS FARGO	25 1/2
FORD MOTOR	18 3/4	WY	WEYERHAUSER	30 1/2
FOSTER WHEELER	26 1/4	WFI	WHEELABR. FRYE	51 1/4
GENERAL DYNAMICS	37 5/8	Z	WOOLWORTH	23 1/8
GENERAL ELECTRIC	58	XRX	XEROX CORP	58 5/8

AMSTERDAM CLOSINGS

[illegible]	16.40	HOOGOVENS	14.20
[illegible]	284	KLM	58
[illegible]	56.80	NATL. NEDL.	114.20
HEINEKEN	51	NMB	187
PHILIPS	14.80	ROYAL DUTCH	216.60
[illegible]	209.20	UNILEVER	124.80

		opening	close
GOLD	New York	572.50	578.50
PLATINUM		568	579
SILVER	New York	15.20	15.65

NYSE MOST ACTIVES
[illegible] 900 RALSTON PURINA 9 1/2 unch
[illegible] 700 TEXACO 49 3/4 + 1 1/2

ASE MOST ACTIVES
308 900 GULF DA 18 3/4 + 1/8
199 300 RANGER OIL 19 + 1/2

DJI close 918.09 (previous) close 928.50 + 10.41 VOLUME 51.160.000

TREASURY BILLS RATES
13 weeks 16.44
26 weeks 15.42

FEDERAL FUNDS
20 3/4 pc bid

Wall Street is getting into the holiday [illegible] and these are traditions that must be honored. There is the year end rally that usually surfaces around the mid point and there is the Santa Claus rally that makes the scene in the final week of the year.
With [illegible] trading sessions left in dynamic 1980, it is time for some bullish work.
The DOW Industrial average was up [illegible] points with advances outpacing declines by 9-5 basis. As the market improved so did Volume, exceeding the 50 million shares level today.
OIL stocks, which bore the brunt [illegible] the recent 100 point shakeout, dominated the leadership today. Saudi oil minister Yamani said that the price of oil coud well reach 50 [illegible] a barrel by next spring if the [illegible] war continues and western nations keep stockpiling.
Another important element today was a statement from James Baker, who will be the Reagen White House Chief of Staff, that the president elect is considering declaring a national economic emergency soon after inauguration. Under this plan, the very tough political decisions that must be made in terms re-ordering priorities can be made within a framework that might prove acceptable.
This, in turn could allow a renewed build-up of anticipation in the post inaugural period. Wall Street has chosen to ignore the rate structure. Its a little like getting caught in a violent thunderstorm. Once you are thoroughly drenched what's a little incremental water. Once you get to 21 pct prime the cost of money is so hurtful that 1/2 pct incremental becomes less meaningfull.
Having gotten our shakeout and with favorable seasonal factors being brought to bear, we would have to pursue a more aggresive market stance. It's going to be a lively winter in Washington and Wall Street is making plans accordingly.

World Peace Day

ON THE 1ST OF JANUARY 1981, the World Day for Peace will be held for the fourteenth time. This custom was started by Pope Paul VI on the first of January 1964. The Pope's intention was to help all people who were searching for peace, to come to a deeper understanding of what is necessary to establish true peace and to safeguard it.

Year after year the successive Popes have tried by means of a Peace Message for that day, to throw more light on the problem of peace, so difficult and yet so urgent and necessary for the whole world. They have tried to encourage all men of good will to persevere in their noble efforts to establish and safeguard PEACE for the whole world.

This year Pope John Paul II shows that he is fully aware of the desire for FREEDOM and PEACE that stirs the hearts of the masses of men everywhere. Therefore he has chosen FREEDOM as the main theme of his Peace Message.

The Pope draws the attention of mankind once more to what he pointed out in his first Encyclical letter, entitled: "Christ, the Redeemer of man" (= Liberator). There is a natural and necessary connection between FREEDOM and PEACE.

Without FREEDOM of individuals, groups and nations, there may be, perhaps in certain cases, no open fighting, no open war, but there will only be opression and no true peace.

True, real FREEDOM means the opportunity for individuals, comunities and nations to choose for themselves the ways and means whereby they can develop themselves according to their own inclinations, means, talents and opportunities, and so strive after greater prosperity, higher culture and a more perfect social society.

When men do not have the opportunity to make their own decisions about their own wellbeing and welfare, there can be no contentment, satisfaction and happiness in their hearts.

Oppressed and cowed by superior and brute force, individuals and nations may be held back, perhaps for some time from open fighting and war, but there will not be true and lasting peace, and the happiness which all men desire and to which all men have a right.

Man has a right to FREEDOM because he is a rational and reasonable creature. For the same reason, man must use his FREEDOM in a rational and reasonable way. When using his freedom, man is and remains responsible to himself, to his fellow-men and community and to God. True FREEDOM does not mean that man can do just what he likes to do, even in a thoughtless, irresponsible, reckless, harmfull way. The use of one's freedom must remain responsible. Man must remember: besides his rights, man has also his corresponding duties to his fellow men.

When a man uses his liberty to choose a course of action, or the use of means to strive after his development and happiness, the welfare, happiness and even legitimate wishes of his fellowmen must be taken into account. And Nations fall under the same obligation in the assertion of their freedom sovereignty.

Neither should modern men forget that man cannot reach his real perfection and true happiness without knowing and taking into consideration the true aim of human life.

Hence man must also be free to strive after his moral and religious perfection by his way of life and to establish the right and just relations with his fellow-men and with his Maker. True Freedom includes religious freedom, but it does not mean religious indifference.

Every breach and infraction of the real Freedom of individuals, communities or nations, bring about in the long run, unbearable situations of secret or open oppression.

Pope John Paul II as a Common Father, feels himself burdened with the fear and anxiety of so many men, women and children, and even of whole nations, of new wars and new oppressions. He is fully aware of the sufferings of so many individuals and nations. He is anxious to help them all. Therefore he invites all men and nations of good will to combine and to cooperate in strenuous efforts to safeguard Peace and to prevent war, oppression and violence of all sorts.

To establish Peace and to keep it, will sometimes be very difficult. It may require sacrifies. On account of the complexity of human situations and the conflict of rights, some of them legitimate, some of them presumed, it may be even necessary to give up some of these rights, accept certain obligations, share advantages and natural resources for the prosperity of all.

But men and leaders of nations must not be afraid to be generous to one another. Peacemakers are called BLESSED. "Blessed are the Peacemakers, because they shall be called Sons of God". (Matth. 5,9.) He is mighty enough to compensate a hundredfold for what men give up to keep Peace among His children.

From the Peace Message of Pope John Paul II. 1981 and the Encyclical "Christ, the Redeemer of Man".

With sincere Christmas and New Year Wishes,
MGR. W.M. ELLIS
Bishop of Willemstad.

WORLD IN A NUTSHELL

MOSCOW — The Soviet communist party newspaper Pravda, in its most authoritative statement on Poland since the Moscow summit of Warsaw pact leaders two weeks ago, accused NATO of transgressing generally-recognised norms of international relations. The editorial came a day after Polish communists, roman catholics and free trade union officials appealed for domestic peace and national unity at mass rallies to commemorate workers killed in food riots in 1970. The Soviet press to reflect continued Kremlin concern about developments in Poland and what it sees as Western-backed attempts to subvert the communist system.

THOUSAND OAKS — President-elect Ronald Reagan said he was standing by his controversial choice of Alexander Haig, White House chief of staff at the height of the Watergate scandal, as his Secretary of State. Commenting on adverse reaction to the former generals selection and the prospect of a tough nomination hearing in the Senate, Mr Reagan said: "I have every faith in him".

TEHERAN — Diplomats in Teheran cautioned against expecting the 52 American hostages to be freed by Christmas, despite rare agreement between Iran and the United States that negotiations for their release were making progress.

LUXEMBOURG — The European parliament votes today on the Common Markets 30 billion dollar budget for 1981 with the outcome still uncertain as Finance Ministers and a parliamentary budget committee continued to wrangle over its terms.

UNITED NATIONS — The United Nations said an investigation into alegations of corruption in the world body had found no justification for a full-scale inquiry, but had come across indications of inappropriate behaviour and poor administration.

TEL AVIV — Israels opposition Labour Party will re-elect Shimon Peres as its leader today despite a challenge from former Prime Minister Yitzhak Rabin, party sources said.

HAVANA — Cuban President Fidel Castro threatened last night to allow an unofficial mass exodus of refugees to the United States to resume. Between May and September more than 120,000 Cubans many of them with criminal records, were ferried to Florida from Mariel harbour, 25 miles (40 km) west of Havana, on boats brought by exiles.

WASHINGTON — President-elect Ronald Reagan may declare an economic emergency soon after taking office on January 20, James Baker, who will be Mr Reagans White House chief-of-staff, said. "Its a suggestion that has been made and it is one we are evaluating", he said.

GEORGETOWN — The government said President Forbes Burnhams Peoples National Congress (PNC) was heading for a landslide victory in Guyana's general elections, but the opposition claimed there had been widespread voting irregularities.

HAVANA — Cuban leader Fidel Castro warned US President-elect Ronald Reagan that Cuba would never surrender if attacked. He was speaking as first secretary of the Cuban communist party at the opening of its four-day congress.

PEKING — Chinas special court today resumed proceedings after a four-day recess with the prosecution and defence summing up in the trial of Mao Tsetungs former political secretary, Chen Boda. Chen, now a frail 76, was one of the prime movers in Maos Cultural revolution of 1966-76 and a major architect of the personality cult built up around him. He is accused of ordering the persecution of moderate communist leaders including Chinas current strongman, Deng Xiaoping.

MOSCOW — The Soviet Union today announced details of an incentive scheme to stimulate agricultural production. From January 1, Soviet republics will pay collective and state-owned farms an extra 50 per cent for deliveries of certain priority products above the level set during the 1976-1980 five-year plan. The products include grain, sunflower seeds, sugar beet, cotton, soya, potatoes, poultry and eggs. Farm workers will receive bonuses of up to 50 per cent for fulfilling more than their official duties.

ce said it was powerfull enough to have caused extensive damage.

LONDON — British Prime Minister Margaret Thatcher rejected Wednesdaynight an appeal by Irelands roman catholic primate to intervene in the hunger strike by Irish guerrillas demanding political status. Cardinal Tomas O. Fiaich, in a telegram from Dublin, said all sides were desperate for a solution to the fast to death in Belfasts Maze prison by 40 Irish republican guerrillas, who seek to end British rule in Northern Ireland. Two of the prisoners, some of whom have gone without food for 52 days, are losing their eyesight, prison officials said.

TEHERAN — Irans Deputy Minister of Economic and Financial Affairs, Mohammad Hassan Nourbaksh, complained on Wednesday about aspects of the Iranian governments stake in the West German Krupp engineering firm acquired during the Shahs regime, according to the official Pars news agency. According to Pars. Dr Nourbakhsh, who has just returned from West Germany where he attended a Krupp stockholding meeting, said: "We brought up in this meeting the point that although we own 25 per cent of the companys shares, due to the economic bloackade imposed on Iran we are practically unable to use the companys goods".

DETROIT — Chrysler chairman Lee Iacocca, struggling to keep America's number three car maker in business, asked the companys workers to accept a wage freeze and the Federal government to increase its loan guarantees to 1.9 billion dollars. "We believe the roughest times are directly ahead of us", Mr Iacocca said.

BOGOTA — Colombian Avianca Boeing 727 airliner hijacked by leftist guerrillas last Monday returned here from Havana on Wednesday with 44 passengers. They set out originally to fly to Pereira, 220 km (137 miles) west of the capital. But seven members of the M-19 guerrilla organisation took control soon after take-off from Bogota, forcing the captian to fly to two Colombian cities, Panama, Mexico City and finally Havana.

LOS ANGELES — A big explosive device labelled "Croation liberation army" was left today on the doorstep of the home of an active member of the local Croation community, police reported. Streets were evacuated and roads blocked while a police bomb-squad took three hours to defuse the device. Poli-

MANILA — Three gunmen on tuesday killed a leading opposition politican on a highway north of Manila, the official Philippine news agency (PNA) said. Jose Lingad, 64, who stood unsuccessfully against the ruling New Society movements candidate for governor of Pampanga province last january, was shot three times, PNA said. He was a former Labor minister and a governor of the province.

LOS ANGELES — President-elect Ronald Reagan said last night he would name his secretary of State and some other outstanding cabinet officers this week. Sources close to mr Reagan said retired general Alexander Haig, president Nixons White House chief of state and commander of NATO forces in Europe under president Ford, was still the leading candidate for secretary of State.

Grenada wants to maintain good relations with Barbados

ST GEORGES Grenada wishes to maintain an atmosphere of good relations with Barbados on the basis of non-interference in each others affairs.

The Grenada government, whose relations with neighbouring Barbados have deteriated sharply over the last month, made its opposition clear in a message to Barbados on the fourteenth anniversary of its independence on November 30. The message was released in Saint Georges recently. The message said that the government and people of Grenada looked forward to developing friendly ties with the government and people of Barbados based on mutual respect, souvereign integrity and non-interference in each others internal affairs. A November 4 public call by Barbados prime minister Tom Adams for promised elections in Grenada triggered a series of exchanges between Bridgetown and St. Georges. This has since led to Barbados withdrawing the accreditation of its nonresident high commissioner to Grenada. Barbados has also curtailed the VIP courtesies normally accorded visiting Grenada government officials, and said it would not attend the Caricom meetings in Grenada.

Proposal for consumption in Venezuela

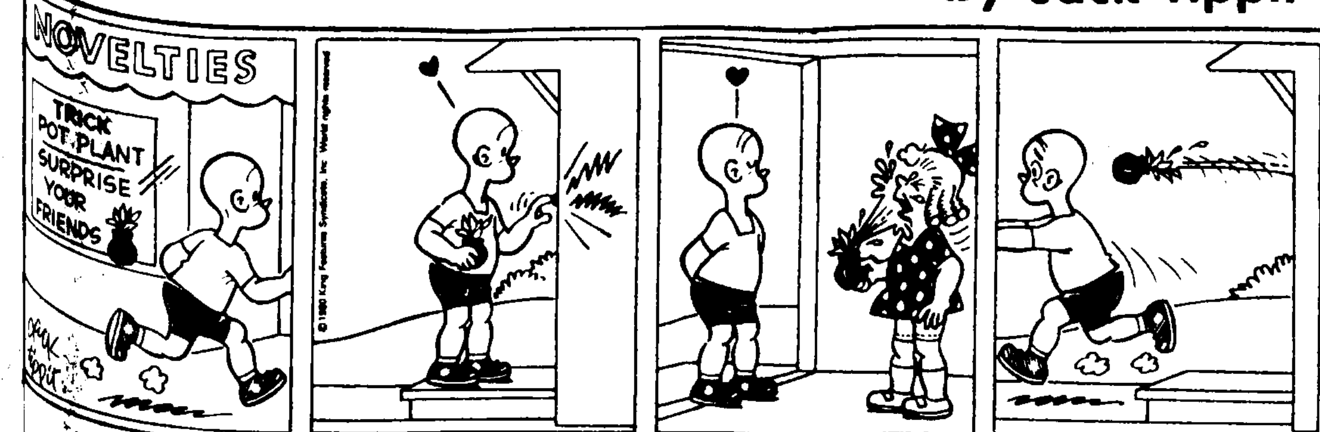
CARACAS — The president of the state-owned electric company, Electrificacion del Caroni (EDELCA), Francisco Aguerrevere, has suggested that Venezuela's petroleum industry should directly finance the development of the country's hydroelectric energy resources. By doing this, he added, Venezuela could restrain spiralling domestic petroleum consumption and direct more to export. The EDELCA head said that Venezuela's hydroelectric capacity - including the Orinoco river - stands at well over 45,000 megawatts.

Dominica-projects

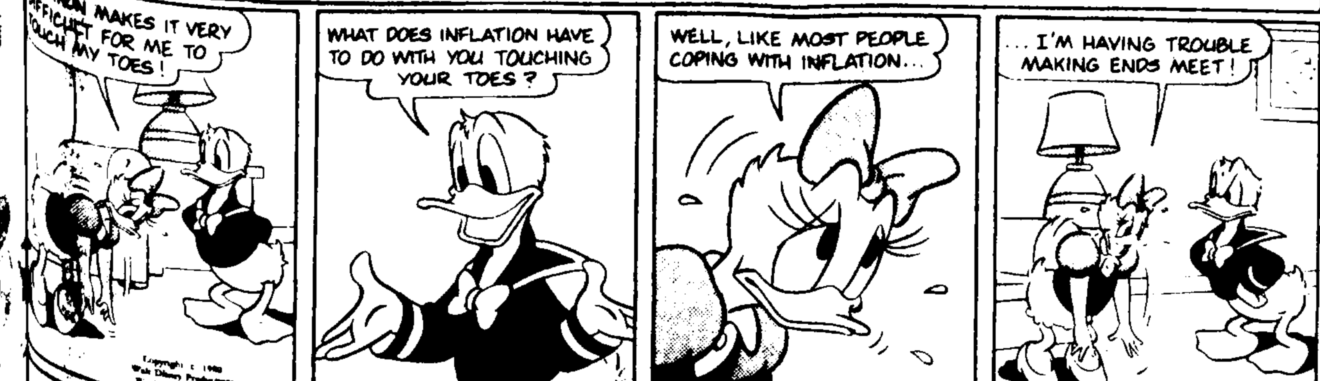
ROSSEAU — Dominica experts to get a number of development projects off the ground by next year, following important talks with aid agencies conducted by prime minister Mary Eugenia Charles. Several of the forty projects proposed were aimed at improving the countries infrastructure.

English Companion

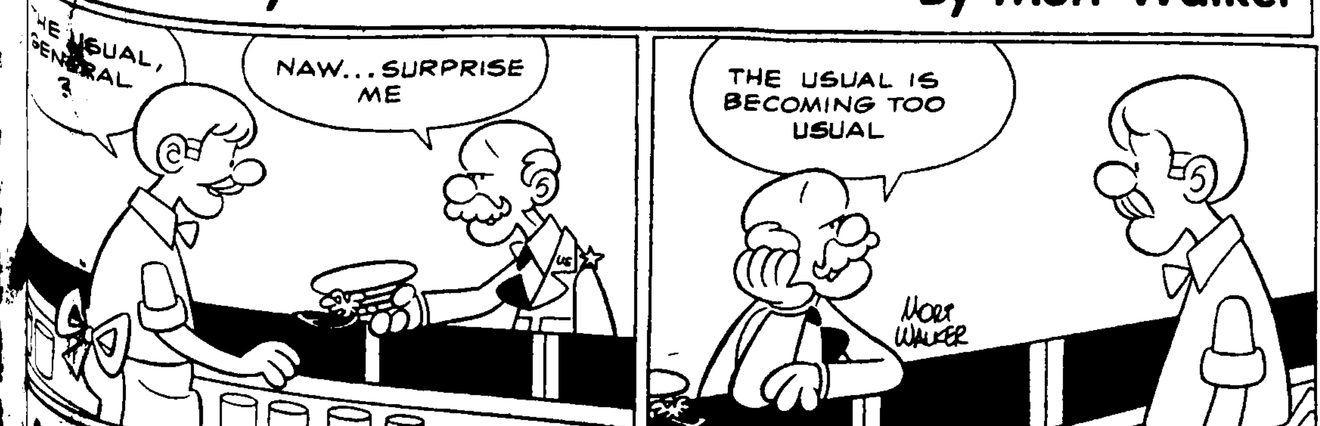
HENRY ® by Jack Tippit



Walt Disney's DONALD DUCK ®



Beetle Bailey ® By Mort Walker



Archie ®



SCIENTIFIC ASPECTS OF FIRECRACKERS

In ancient days when education level was very low people in China often regarded an epidemic as an act of some kind of devil. Hygiene conditions were poor in the country side.
Now and then their domestic animals, pigs and fowls, might contract infection of one kind or another. Besides praying to their gods for help, they used to set off a few packages of firecrackers in the animal dens to chase the devels away. The firecrackers worked, most of the time, in saving the infected animals from dying.
To ignorant people firecrackers can work wonders because they frighten the devils away; to educated people firecrackers can work wonders because of their scientific magic. One of the ingredients of gun powder used in firecrackers is sulphur, which when burned changes to sulphur dioxide gas. Sulphur dioxide is an effective disinfectant. It kills many kinds of disease-causing germs and bacteria. Sulphur is often burned in hospital rooms, a process called fumigation to clean the room after patient occupancy.
According to old Chinese traditions, many of which are still practiced today, firecrackers are set off during various in the year, in joyous occasions and ceremonies, especially in new year time. People believe that the sound, the sight and the smell of firecrackers will bring along prosperity and good health. On a scientific point of view the setting off of firecrackers now and then would yield similar end results as having the air and the surrounding cleaned with a disinfectant from time to time. Therefore when firecrackers are used under well controlled and safe conditions they do literarily and philosophically bring along prosperity, good fortune and health.